



HOLZMANN MASCHINEN GmbH
Marktplatz 4 · A-4170 Haslach
Tel. +43 7289 71 562-0
info@holzmann-maschinen.at
www.holzmann-maschinen.at

Původní verze

CS NÁVOD K OBSLUZE

Překlad / Übersetzung

CS UŽIVATELSKÁ PŘÍRUČKA

CHANGE BANK

**DŘEVĚNÁ
LÁTKA**



D500VECO_230V





1 OBSAH / REJSTŘÍK

1	OBSAH / REJSTŘÍK.....	2
2	SICHERHEITSZEICHEN / BEZPEČNOSTNÍ ZNAČKY	4
3	TECHNIK / TECHNICS	5
3.1	Lieferumfang / Obsah dodávky.....	5
3.2	Komponenten / Komponenty.....	5
3.3	Technische Daten / Technické údaje	6
4	PŘEDMLUVA (EN).....	7
5	BEZPEČNOST	8
5.1	Zamýšlené použití	8
5.1.1	Technische Einschränkungen.....	8
5.1.2	Verbotene Anwendungen / Gefährliche Fehlanwendungen.....	8
5.2	Požadavky na uživatele	8
5.3	Bezpečnostní zařízení	9
5.4	Obecné bezpečnostní pokyny	9
5.5	Elektrická bezpečnost	10
5.6	Zvláštní bezpečnostní pokyny pro tento stroj.....	10
5.7	Varování před nebezpečím	10
5.7.1	Restrisiken	10
5.7.2	Gefährdungssituationen.....	11
6	TRANSPORT	11
7	MONTÁŽ	12
7.1	Přípravné činnosti.....	12
7.1.1	Lieferumfang	12
7.1.2	Anforderungen an den Aufstellort	12
7.1.3	Vorbereitung der Oberflächen	12
7.2	Elektrické připojení	12
7.3	Montáž	13
7.4	Nastavení	13
7.4.1	Spindelstock.....	14
7.4.2	Reitstock.....	14
7.4.3	Werkzeugauflage	14
7.4.4	Spindelgeschwindigkeit	14
8	OPERACE.....	15
8.1	Návod k obsluze	15
8.2	Služba	16
8.2.1	Werkstückmitte einzeichnen	16
8.2.2	Werkstück einspannen.....	16
8.2.3	Werkzeugauflage positionieren	16
8.2.4	Maschine ein- und ausschalten	17
9	ČIŠTĚNÍ, ÚDRŽBA, SKLADOVÁNÍ, LIKVIDACE	17
9.1	Čištění	17
9.2	Údržba	18
9.2.1	Wartungsplan	18
9.3	Úložiště	18
9.4	Likvidace odpadu	19
10	ŘEŠENÍ PROBLÉMŮ	19
11	PŘEDMLUVA (CZ)	20
12	BEZPEČNOST	21
12.1	Zamýšlené použití stroje	21
12.1.1	Technical restrictions	21
12.1.2	Prohibited applications / Dangerous misuse.....	21



12.2	Požadavky na uživatele.....	21
12.3	Bezpečnostní zařízení.....	22
12.4	Obecné bezpečnostní pokyny.....	22
12.5	Elektrická bezpečnost.....	22
12.6	Zvláštní bezpečnostní pokyny pro tento stroj.....	23
12.7	Varování před nebezpečím.....	23
12.7.1	Residual risks.....	23
12.7.2	Hazardous situations.....	23
	TRANSPORT	24
13	MONTÁŽ	24
14	Příprava	24
14.1.1	Delivery content.....	24
14.1.2	Requirements for the installation site.....	24
14.1.3	Preparation of the surface.....	25
14.2	Elektrické připojení	25
14.3	Sestavte stránky	25
14.4	Nastavení	26
14.4.1	Headstock.....	26
14.4.2	Tailstock.....	26
14.4.3	Tool rest.....	27
14.4.4	Spindle speed.....	27
	OPERACE	28
15	Návod k obsluze	28
15.2	Zpracování	28
15.2.1	Mark the centre of the workpiece.....	28
15.2.2	Clamp workpiece.....	28
15.2.3	Position the tool rest.....	29
15.2.4	Switch the machine on and off.....	29
	ČIŠTĚNÍ, ÚDRŽBA, SKLADOVÁNÍ, LIKVIDACE	29
16	Čištění	30
16.2	Údržba	30
16.2.1	Maintenance plan.....	30
16.3	Úložišťe	30
16.4	Likvidace	30
	ŘEŠENÍ PROBLÉMŮ	31
17	ELEKTRISCHER SCHALTPLAN / SCHÉMA ZAPOJENÍ	31
18	ERSATZTEILE / NÁHRADNÍ DÍLY	32
19	Ersatzteilbestellung / Objednávka náhradních dílů	32
19.2	Explodovaný pohled / Exploded view	33
19.3	Seznam náhradních dílů / Spare part list	34
	ZUBEHÖR / PŘÍSLUŠENSTVÍ	35
20	Maschinenbettverlängerung D500BVL / Prodloužení lůžka stroje D500BVL	35
20.1	EU-KONFORMITÄTSERKLÄRUNG / CE-CERTIFICATE OF CONFORMITY	37
21	PROHLÁŠENÍ O ZÁRUCE (CS)	38
22	ZÁRUČNÍ PODMÍNKY (CS)	39
23	PRODUKTBEOBSACHTUNG / MONITORING PRODUKTŮ	40
24		



2 SICHERHEITSZEICHEN / BEZPEČNOSTNÍ ZNAČKY

CS BEZPEČNOSTNÍ ZNAČKY VÝZNAM SYMBOLŮ



CS SHODA CE: Tento výrobek je v souladu se směrnicemi EU.

CS ES-KONFORMA: Tento výrobek je v souladu se směrnicemi ES.



CS **PŘEČTĚTE SI NÁVOD K OBSLUZE!** Pečlivě si přečtěte návod k obsluze a údržbě stroje a seznamte se s ovládacími prvky stroje, abyste mohli stroj správně obsluhovat a zabránit poškození osob a stroje.



CS Osobní ochranné prostředky nosit brnění!

CS Používejte ochranné pomůcky!



CS Před údržbou a přestávkami stroj vypněte a vytáhněte síťovou zástrčku!

CS Před jakoukoli údržbou přestávky a motoru zastavte a vytáhněte zástrčku ze zásuvky!



CS Varování před vymrštěnými částmi!

CS Varování před odhozenými předměty!



CS Varování před poraněním rukou a pořezáním!

CS Varování před poraněním rukou a pořezáním!



CS Varování před nebezpečným elektrickým napětím!

CS Pozor na nebezpečné elektrické napětí



CS Nepracujte s rukavicemi!

CS Obsluha v rukavicích je zakázána!

CS **Výstražné značky a/nebo nálepky na stroji, které jsou nečitelné nebo byly odstraněny, musí být okamžitě vyměněny.**

CS **Chybějící nebo nečitelné bezpečnostní nálepky je třeba okamžitě vyměnit.**



3 TECHNICS / TECHNICS

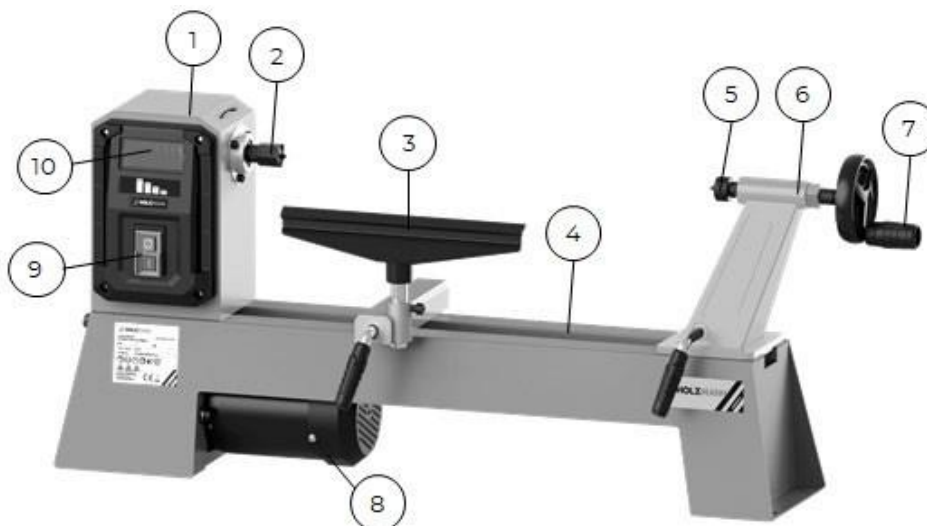
3.1 Rozsah dodávky / Obsah dodávky



	Označení / popis	Množství.		Označení / popis	Množství.
1	Maschinenbett mit 4-Zack Mitnehmer / strojní lůžko se čtyřkolíkovým hnacím středem	1	6	Soustruh (1 x rovný, 1 x dutý) / dláto (1 x rovné, 1 x duté)	2
2	Čelní deska / čelní deska	1	7	imbusový klíč / imbusový klíč	1
3	Středový děrovací hrot*	1	8	Otevřený klíč / otevřený klíč	2
4	Adaptér / adaptér	1	9	Návod k obsluze / manuál	1
5	Werkzeugauflage / nástrojová opěrka	1			

*in Maschine montiert / sestaveno na stroji

3.2 Komponenty / Součásti



	Označení / popis		Označení / popis
1	Hlavice / vřeteník	6	Koník / koník /
2	4-ZackMitnehmer / 4-pólové hnací centrum	7	Ruční kolo / ruční kolo
3	Werkzeugauflage / nástrojová opěrka	8	Motor / motor
4	Maschinenbett / strojní lůžko	9	Schaltinheit / spínací jednotka
5	Hrot středového děrovače	10	Digitální displej / displej



33 Technische Daten / Technické údaje

Specifikace / Specifikace	
Spannung / napětí	230 V / 50 Hz
Výkon motoru S1 (100 %) / S6 (15 %) / výkon motoru S1 (100 %) / S6 (15 %)	S1 ... 300 W S6 ... 400 W
Otáčky vřetena / otáčky vřetena	890 / 1260 / 1760 / 2600 min ⁻¹
Spitzenweite / vzdálenost mezi středy	500 mm
Spitzenhöhe über Maschinenbett / výška středu nad ložem stroje	175 mm
Spindelstock Gewindeaufnahme / standardní vřeteno vřeteníku	M18×2,5
Adaptér / adaptér	M33×3,5
Čelní deska / čelní deska	Ø 145 mm
Werkzeugaufgelänge / délka opěrky nástroje	300 mm
Rozměry stroje (D×Š×V) / rozměry stroje (D×Š×V)	890 × 325 × 414 mm
Rozměry balení (D×Š×V) / rozměry balení (D×Š×V)	930 × 315 × 415 mm
Hrubá hmotnost / hrubá hmotnost	19,5 kg
Gewicht Netto / hmotnost netto	16,5 kg
Schallleistungspegel _{LWA} / hladina akustického výkonu _{LWA}	84 dB(A).....k: 3 dB(A)
Schalldruckpegel _{LPA} / hladina akustického tlaku _{LPA}	71 dB(A).....k: 3 dB(A)

(CS) Poznámka k údajům o hluku: Uváděné hodnoty jsou emisní hodnoty, a proto nemusí nutně představovat bezpečné hodnoty na pracovišti. Přestože existuje korelace mezi emisními a imisními hladinami, nelze z ní spolehlivě odvodit, zda jsou nutná další preventivní opatření, či nikoliv. Mezi faktory, které ovlivňují skutečnou imisní hladinu na pracovišti, patří charakter pracovního prostoru a další zdroje hluku, tj. počet strojů a dalších sousedních pracovních procesů. Přípustné hodnoty na pracovišti se také mohou v jednotlivých zemích lišit. Tyto informace by však měly uživateli umožnit lepší posouzení nebezpečí a rizika.

(CS) Upozornění na emise hluku: Uvedené hodnoty jsou emisní hodnoty, a proto nemusí současně představovat hodnoty pro bezpečné pracoviště. Přestože existuje korelace mezi emisními a imisními hladinami, nelze z ní spolehlivě odvodit, zda jsou nutná další bezpečnostní opatření, či nikoliv. Mezi faktory ovlivňující skutečnou imisní hladinu na pracovišti patří charakter pracovního prostoru a další zdroje hluku, tj. počet strojů a dalších sousedních provozů. Přípustné hodnoty na pracovišti se také mohou v jednotlivých zemích lišit. Tyto informace by však měly uživateli umožnit lepší posouzení nebezpečí a rizika.



4 PŘEDMLUVA (EN)

Vážený zákazníku!

Tento návod k obsluze obsahuje informace a důležité pokyny pro uvedení do provozu a manipulaci se soustruhem na dřevo D500VECO_230V, dále v tomto dokumentu označovaným jako "stroj".



Návod k obsluze je nedílnou součástí stroje a nesmí být odstraněn. Uchovejte jej na vhodném místě, které je snadno přístupné uživatelům (obsluze) pro budoucí nahlédnutí, a v případě předání třetí osobě jej přiložte ke stroji!

Dodržujte bezpečnostní pokyny!

Dodržujte bezpečnostní pokyny a varování před nebezpečím. Jejich nedodržení může vést k vážnému zranění.

Vzhledem k neustálému vývoji našich produktů se mohou ilustrace a obsah mírně lišit. Pokud si všimnete nějaké chyby, dejte nám prosím vědět.

Technické změny vyhrazeny!

Zboží zkontrolujte ihned po převzetí a případné reklamace zaznamenejte do nákladního listu při převzetí zásilky doručovatelem! Poškození při přepravě je třeba nám nahlásit zvlášť do 24 hodin.

Společnost HOLZMANN MASCHINEN GmbH nemůže převzít žádnou záruku za nezaznamenané poškození při přepravě.

Autorská práva

© 2024

Tato dokumentace je chráněna autorskými právy. Všechna práva vyhrazena! Stíháno bude zejména přetiskování, překládání a vytěžování fotografií a ilustrací.

Místně příslušným je Zemský soud v Linci nebo soud příslušný pro 4170 Haslach.

Adresa zákaznického servisu

HOLZMANN MASCHINEN GmbH

4170 Haslach, Marktplatz 4
RAKOUSKO

Tel +43 7289 71562-0

info@holzmann-maschinen.at



5 BEZPEČNOST

Tato část obsahuje informace a důležité pokyny k bezpečnému uvedení do provozu a manipulaci se strojem.



V zájmu vlastní bezpečnosti si před uvedením do provozu pečlivě přečtěte tento návod k obsluze. Umožní vám to bezpečné používání stroje a zabrání nedorozuměním, jakož i zraněním osob a škodám na majetku. Dodržujte také symboly a piktogramy použité na stroji, jakož i bezpečnostní pokyny a výstrahy před nebezpečím!

5.1 Zamýšlené použití

Stroj je určen výhradně pro následující činnosti:

Pro soustružení dřeva nebo materiálů s podobnými fyzikálními vlastnostmi, jako je rohovina, kost nebo plast, v rámci technických limitů.

POZNÁMKA



Společnost HOLZMANN MASCHINEN GmbH nepřebírá žádnou odpovědnost ani záruku za jakékoli jiné nebo další použití a z toho vyplývající škody na majetku nebo zranění osob.

5.1.1 Technická omezení

Stroj je určen k použití za následujících podmínek:

Relativní vlhkost	max. 70 %
Teplota (provoz)	+5 °C až +40 °C
Teplota (skladování, přeprava)	-25 °C až +55 °C

5.1.2 Zakázané aplikace / Nebezpečné zneužití

- Provozování stroje ve venkovním prostředí.
- Obsluha stroje bez odpovídající fyzické a psychické kondice.
- Obsluha stroje bez znalosti návodu k obsluze.
- Změna konstrukce stroje.
- provozování stroje v podmínkách požáru nebo výbuchu (stroj může během provozu vytvářet jiskry).
- Provozování stroje mimo technické limity uvedené v této příručce.
- Odstraňte bezpečnostní značky připevněné na stroji.
- Přístroj nečistěte vodou ani při zapnutém, ani při vypnutém napájení.
- Úprava, obcházení nebo rušení bezpečnostních zařízení stroje.

Nesprávné použití nebo nedodržení pokynů a informací obsažených v tomto návodu k obsluze má za následek zrušení všech záručních a kompenzačních nároků vůči společnosti HOLZMANN MASCHINEN GmbH.

5.2 Požadavky na uživatele

Stroj je určen k obsluze jednou osobou. Předpokladem pro obsluhu stroje je fyzická a duševní zdatnost a znalost a porozumění návodu k obsluze. Osoby, které nejsou schopny stroj bezpečně obsluhovat z důvodu svých fyzických, smyslových nebo duševních schopností, nezkušenosti nebo nedostatečných znalostí, nesmí stroj používat bez dozoru nebo pokynů odpovědné osoby.

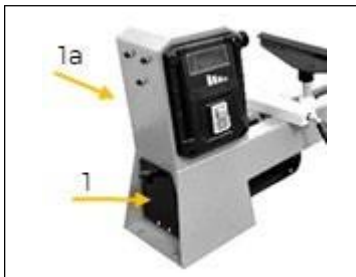
Před prací na stroji si nasadte osobní ochranné pomůcky.

Upozornujeme, že místní zákony a předpisy mohou stanovit minimální věk obsluhy a omezit používání tohoto stroje!

Práce na elektrických součástech nebo zařízeních smí provádět pouze kvalifikovaný elektrikář nebo pod vedením a dohledem kvalifikovaného elektrikáře.



53 Bezpečnostní zařízení



- Boční (1) a zadní (1a) kryt vřeteníku
Stroj funguje pouze tehdy, když jsou kryty vřeteníku (1 a 1a) řádně upevněny.

54 Obecné bezpečnostní pokyny

Aby se předešlo poruchám, poškození a ohrožení zdraví, je třeba při práci se strojem kromě obecných pravidel bezpečné práce dodržovat následující body:

- Před uvedením do provozu zkontrolujte kompletnost a funkčnost stroje. Stroj používejte pouze v případě, že jsou namontovány ochranné kryty a další ochranná zařízení, která nejsou nutná pro zpracování.
- Zajistěte, aby ochranná zařízení byla v dobrém provozním stavu a řádně udržovaná.
- Pro místo instalace vyberte rovný povrch bez vibrací.
- Zajistěte, aby byl kolem stroje dostatečný prostor pro správnou manipulaci s obrobky. Udržujte prostor kolem stroje bez překážek (např. prach, třísky, odřezané části obrobků atd.).
- Zajistěte na pracovišti dostatečné světelné podmínky, aby nedocházelo ke stroboskopickým efektům.
- Při práci se ujistěte, že stojíte bezpečně.
- Zajistěte čisté pracovní prostředí.
- Používejte pouze nástroje, které jsou v bezvadném stavu a bez prasklin a jiných vad (např. deformací).
- Před zapnutím stroje vyjměte klíč na nářadí a další seřizovací nástroje.
- Před každým použitím zkontrolujte pevnost připojení stroje.
- Nikdy nenechávejte stroj v provozu bez dozoru. Před opuštěním pracovního prostoru stroj vypněte a zajistěte jej proti neúmyslnému nebo neoprávněnému opětovnému spuštění.
- Stroj smí obsluhovat, udržovat nebo opravovat pouze osoby, které jsou s ním obeznámeny a jsou si vědomy nebezpečí, která mohou při této práci vzniknout.
- Zajistěte, aby se nepovolané osoby nacházely pouze v bezpečné vzdálenosti od stroje, a zejména aby se ke stroji nepřibližovaly děti.
- Vždy pracujte opatrně a s potřebnou rozvahou a nikdy nepoužívejte nadměrnou sílu.
- Nepřetěžujte stroj!
- Pracujte pouze v dobře větraných místnostech.
- Dlouhé vlasy schovejte pod chránič vlasů.
- Používejte přiléhavý ochranný pracovní oděv a vhodné ochranné pomůcky (ochrana očí, protiprachová maska, ochrana sluchu, bezpečnostní obuv).
- Při práci na stroji nikdy nenoste volné šperky, volné oblečení nebo doplňky (např. kravatu, šátek).
- Na stroji nepracujte, pokud jste unavení, neschopní se soustředit nebo jste pod vlivem léků, alkoholu či drog!
- Zajistěte správné připojení k systému odsávání prachu.



- Nepoužívejte stroj v místech, kde hrozí nebezpečí výparů barev, rozpouštědel nebo hořlavých kapalin (nebezpečí požáru nebo výbuchu!).
- Před seřizováním, přestavbou, čištěním, údržbou nebo servisními pracemi apod. stroj vypněte a odpojte jej od napájení. Před zahájením práce na stroji vyčkejte, dokud se všechny nástroje a části stroje zcela nezastaví, a zajistěte stroj proti neúmyslnému opětovnému spuštění.
- Výstražné značky a/nebo nálepky na stroji, které jsou nečitelné nebo byly odstraněny, musí být okamžitě nahrazeny!

5.5 Elektrická bezpečnost

- Ujistěte se, že je stroj uzemněn.
- Používejte pouze vhodné prodlužovací kabely.
- Poškozený nebo zamotaný kabel zvyšuje riziko úrazu elektrickým proudem. S kabelem zacházejte opatrně. Nikdy nepoužívejte kabel k přenášení, tahání nebo odpojování stroje. Kabel udržujte mimo dosah tepla, oleje, ostrých hran nebo pohyblivých částí.
- Abyste snížili riziko úrazu elektrickým proudem, používejte zástrčky a zásuvky, které odpovídají předpisům.
- Vniknutí vody do stroje zvyšuje riziko úrazu elektrickým proudem. Nevystavujte stroj dešti nebo vlhkosti.
- Stroj smí být používán pouze v případě, že je napájení chráněno proudovým chráničem.
- Před připojením k napájení se ujistěte, že je stroj vypnutý.
- Stroj používejte pouze tehdy, pokud je vypínač v bezvadném stavu.

5.6 Zvláštní bezpečnostní pokyny pro tento stroj

- Nikdy nesahejte do běžícího stroje.
- Při práci nepoužívejte ochranné rukavice (rotující části stroje).
- Nikdy neotvírejte kryty nebo bezpečnostní zařízení, pokud je stroj v chodu.
- Třísky a obrobky odstraňujte pouze při vypnutém motoru.
- Netěsnící stroj nikdy nebrzděte ručně.
- Nikdy neprovádějte měření na rotujících obrocích.
- Objemné obrobky vždy obrábějte do kulatého tvaru při nízkých otáčkách vřetena.
- Obrábějte pouze bezpečně upnuté obrobky.
- Před upnutím mezi dvě hroty opatřete obrobek na obou stranách středícím otvorem.
- Před obráběním odstraňte z obrobku hřebíky a jiné cizí předměty.

5.7 Varování před nebezpečím

5.7.1 Zbytková rizika

Navzdory zamýšlenému použití nelze některé zbytkové rizikové faktory zcela eliminovat:

- Nebezpečí poranění rukou/prstů volně rotujícím obrobkem během provozu a po jeho skončení, dokud se stroj zcela nezastaví.
- Nebezpečí poranění v důsledku kontaktu s pohyblivými částmi stroje.
- Nebezpečí poranění o ostré hrany obrobku.
- Nebezpečí poranění v důsledku kontaktu se součástmi pod napětím.
- Nebezpečí zranění v důsledku převrácení stroje.
- Nebezpečí poranění rukou nebo očí dřevěnými třískami.
- Nebezpečí zranění v důsledku emisí prachu z obrobků ošetřených škodlivými látkami.



- Nebezpečí zranění v důsledku nesprávné instalace nástroje nebo vyhození destiček.
- Nebezpečí poranění očí odletujícími částmi, a to i při použití ochranných brýlí.
- Nebezpečí zranění v důsledku zpětného rázu nástroje.

5.7.2 Nebezpečné situace

Vzhledem k návrhu a konstrukci stroje mohou nastat nebezpečné situace, které jsou v tomto návodu k obsluze označeny takto:

GEFAHR



Takto koncipované bezpečnostní upozornění upozorňuje na bezprostředně nebezpečnou situaci, která může mít za následek smrt nebo vážné zranění, pokud se jí nezabrání.

VAROVÁNÍ



Takto koncipované bezpečnostní upozornění označuje potenciálně nebezpečnou situaci, která může vést k vážnému zranění nebo dokonce smrti, pokud se jí nezabrání.

UPOZORNĚNÍ



Takto koncipované bezpečnostní upozornění upozorňuje na potenciálně nebezpečnou situaci, která může vést k lehkým nebo lehkým zraněním, pokud se jí nevyhnete.

HINWEIS



Takto koncipované bezpečnostní upozornění označuje potenciálně nebezpečnou situaci, která může vést k hmotným škodám, pokud se jí nezabrání.

Bez ohledu na všechny bezpečnostní předpisy jsou a zůstávají nejdůležitějšími bezpečnostními faktory pro bezchybnou obsluhu stroje váš zdravý rozum a vaše odpovídající technické schopnosti/školení. **Bezpečná práce závisí na vás!**

6 TRANSPORT

Pro správnou přepravu dodržujte pokyny a informace na přepravním obalu týkající se těžiště, upevňovacích bodů, hmotnosti, použitých dopravních prostředků a předepsané přepravní polohy atd. Stroj přepravujte v obalu na místo instalace. Při zvedání, přenášení a odkládání nákladu dbejte na správnou polohu.

Zvedání/spouštění

- Při zvedání/spouštění se ujistěte, že jste stabilní (nohy na šířku boků).
- Zvedejte/spouštějte břemeno s pokrčenými koleny a rovnými zády.
- Nezvedejte/spouštějte náklad náhle.

Přenášejte

- Břemeno noste oběma rukama co nejbliže u těla.
- Noste břemeno s rovnými zády.
- Při přepravě smontovaného stroje dbejte na to, aby byl zvedán pouze za tělo stroje, nikoli za přídatná zařízení.

Pokud stroj přepravujete vozidlem, dbejte na řádné zajištění nákladu!



7 MONTÁŽ

7.1 Přípravné činnosti

7.1.1 Rozsah dodávky

Po obdržení dodávky zkontrolujte, zda jsou všechny díly v pořádku. Jakékoli poškození nebo chybějící díly ihned nahlase svému prodejci nebo přepravní společnosti. Viditelná poškození při přepravě musí být rovněž neprodleně zaznamenána na dodacím listu v souladu se záručními ustanoveními, jinak se má za to, že zboží bylo řádně převzato .

7.1.2 Požadavky na místo instalace

Zvolené místo instalace musí zajistit vhodné připojení k elektrické síti. Místo instalace musí splňovat požadované bezpečnostní předpisy a ergonomické provozní podmínky pro osvětlení, požadavky na prostor a pracovní polohu. Stroj umístěte na rovný, pevný povrch s dostatečnou nosností pro stroj a obrobek. Při výpočtu potřebného prostoru berte v úvahu, že provoz, údržba a opravy stroje musí být možné kdykoli a bez omezení.



- Ukotvěte stroj k povrchu pomocí 4 otvorů (1).

POZNÁMKA: Potřebný montážní materiál není součástí dodávky.

7.1.3 Příprava povrchů

Odstraňte konzervační prostředek, který byl použit na ochranu dílů proti korozi, aniž byste je natírali. Použijte k tomu obvyklá rozpouštědla, ale nepoužívejte nitroředidla nebo podobné prostředky a v žádném případě vodu.

POZNÁMKA



Použití ředidel, benzínu, agresivních chemikálií nebo čisticích prostředků způsobí materiální poškození povrchu!

Proto: Při čištění používejte pouze jemné čisticí prostředky!

7.2 Elektrické připojení

VAROVÁNÍ



Nebezpečné elektrické napětí!

Nebezpečí zranění v důsledku nebezpečného elektrického napětí!

Připojení stroje k elektrické síti a související kontroly smí provádět pouze kvalifikovaný elektrikář.

nebo pod vedením a dohledem kvalifikovaného elektrikáře!

- Zkontrolujte, zda je funkční nulové spojení a ochranné uzemnění.
- Zkontrolujte, zda napájecí napětí a frekvence odpovídají specifikacím stroje.

POZNÁMKA



Odchylna napájecího napětí a frekvence!

Je přípustná odchylna od hodnoty napájecího napětí $\pm 5\%$. V napájecím systému stroje musí být zkratová pojistka!



- Použijte napájecí kabel typu H07RN (WDE282) nebo se podívejte na tabulku proudové zatížitelnosti pro požadovaný průřez napájecího kabelu. Dbejte na opatření na ochranu proti mechanickému poškození.
- Ujistěte se, že je napájení chráněno proudovým chráničem.
- Příklad připojte pouze do řádně uzemněné zásuvky.
- Při použití prodlužovacího kabelu dbejte na to, aby jeho rozměry odpovídaly připojenému zatížení stroje. Připojené zatížení naleznete v technických údajích, vztah mezi průřezem a délkou kabelu naleznete v technické literatuře nebo se obraťte na specializovaného elektrikáře.
- Poškozený napájecí kabel je nutné okamžitě vyměnit.

73 Montáž

Části stroje byly pro přepravu demontovány a před použitím musí být znovu smontovány. Postupujte podle níže uvedených pokynů:

	<p>1. Opěrka nástroje</p> <p>Držák opěrky nástroje se musí dát v loži stroje posunout, když je uvolněna zajišťovací rukojeť (1).</p> <ul style="list-style-type: none">• Pokud to není možné, povolte upínací matici (2) na spodní straně lože stroje, aby bylo možné posunout držák opěrky nástroje a zafixovat jej na místě pomocí zajišťovací rukojeti (1).• Umístěte opěrku nástroje do držáku nástroje a upevněte ji na místě pomocí imbusového šroubu (3).
	<p>2. Koník</p> <ul style="list-style-type: none">• Koníkem musí být možné pohybovat i po uvolnění zajišťovací rukojeti (4).• V případě potřeby povolte upínací matici (5) na spodní straně lože stroje, aby bylo možné koníkem pohybovat a zafixovat jej na místě pomocí zajišťovací rukojeti.

74 Nastavení

VAROVÁNÍ



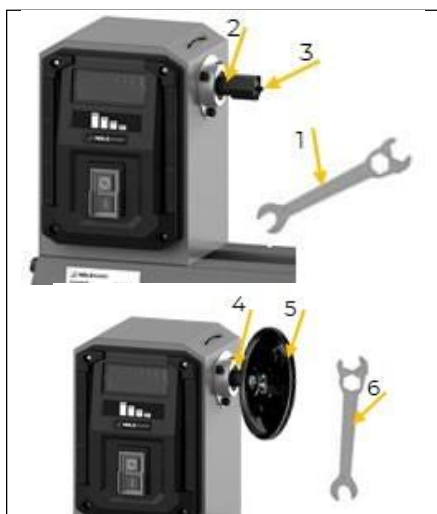
Nebezpečí způsobené elektrickým napětím!

Manipulace se strojem při zapnutém napájení může vést k vážnému zranění nebo smrti.

- ☑ Před prováděním seřizovacích a údržbářských prací vždy odpojte stroj od napájení a zajistěte jej proti neúmyslnému Znovu zapnout!



7.4.1 Hlavice

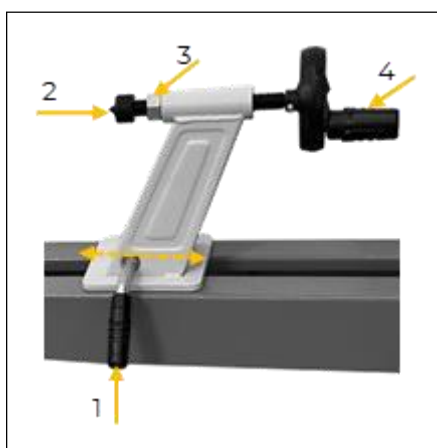
**4kolíkový ovladač**

- Klíčem s otevřeným koncem (1) přidržíte hnací vřeteno. (2) stroje. Otočte čtyřkolíkový ovladač (3) na hnací vřeteno. V případě potřeby použijte 2. otevřený klíč.
- Chcete-li uvolnit čtyřhrotý ovladač, upevněte hnací vřeteno pomocí otevřeného klíče a druhým otevřeným klíčem vyklopte čtyřhrotý ovladač z hnacího vřetena.

Čelní deska

- Zajistěte hnací vřeteno (4) pomocí klíče s otevřeným koncem. (6) a otočte čelní desku (5) na závit.
- Chcete-li čelní desku uvolnit, upevněte hnací vřeteno pomocí klíče s otevřeným koncem a vyšroubujte čelní desku v opačném směru.

7.4.2 Koník

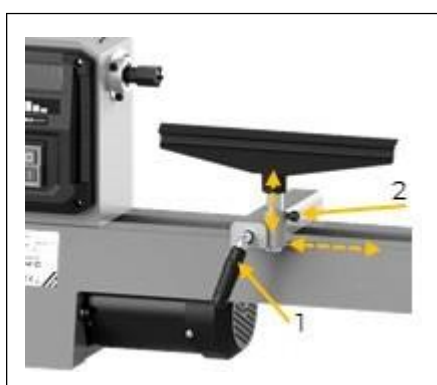
**Pozice**

- Otevřete aretační rukojeť (1) a posuňte koník podél lože stroje v závislosti na velikosti obrobku.
- Znovu zajistěte zajišťovací rukojeť (1).

Středový úder

- Zasuňte středící razník (2) do držáku koníka.
- Pro jemné nastavení otáčejte ručním kolečkem (4), dokud nebude středový bod správně nastaven.
- Zajistěte polohu pojistnou maticí (3).
- Otočte ručním kolečkem (4) a vyjměte středový bod (2).

7.4.3 Opěrka nástroje

**Pozice**

- Uvolněte zajišťovací rukojeť (1) a přesuňte základnu opěrky nástroje v loži stroje do požadované polohy. Zajistěte zajišťovací rukojeť (1). **Výška**

- Chcete-li nastavit vhodnou výšku, povolte imbusový šroub (2) pomocí imbusového klíče. Umístěte opěrku nástroje do požadované výšky.
- V případě potřeby otočte opěrku nástroje.
- Utáhněte imbusový šroub (2).

7.4.4 Otáčky vřetena



UPOZORNĚNÍ T**Nebezpečí poranění odletujícími částmi!**

- U neznámých druhů dřeva, nových obrobků a velkých obrobků vždy nastavte nejnižší otáčky vřetena!

Opatrně zvyšujte otáčky vřetena!



Stroj má čtyřstupňové uspořádání řemenic pro polohu řemene.

	<p>Rozsah otáček vřetená A: 890 otáček za minutu B: 1260 otáček za minutu C: 1760 otáček za minutu D: 2600 otáček za minutu</p>
	<ul style="list-style-type: none">• Povolte šrouby bočního (1) a zadního (1a) krytu vřeteníku.• Otevřete kryty hlavice.• Povolte imbusový šroub (2), který zajišťuje motorovou jednotku. Použijte k tomu imbusový klíč.• Pomocí páky (3) zvedněte motorovou jednotku a uvolněte napnutí řemene.• Nasadte hnací řemen na požadovanou řemenici (4). <p>Ujistěte se, že je hnací řemen umístěn na řemenici motoru a na řemenici hnacího řemene ve svisle protilehlé řemenici.</p> <ul style="list-style-type: none">• Napněte hnací řemen spuštěním páky motorové jednotky (3).• Zajistěte motorovou jednotku imbusovým šroubem (2).• Boční (1) a zadní (1a) kryt vřeteníku opět zajistěte šrouby. <ul style="list-style-type: none">• POZNÁMKA: Pokud nejsou kryty vřeteníku (1, 1a) správně nasazeny, nelze stroj zapnout.

Při zapínání stroje poslouchejte, zda se neozývají hlasité nebo neobvyklé zvuky, a v případě potřeby zkontrolujte a znovu seřídte hnací řemen.

8 OPERACE

Stroj používejte pouze v bezvadném stavu. Před každou operací musí být provedena vizuální kontrola stroje. Bezpečnostní zařízení, elektrické kabely a ovládací prvky musí být pečlivě zkontrolovány. Zkontrolujte poškození a těsnost šroubových spojů.

8.1 Návod k obsluze

Při obsluze stroje dodržujte následující pokyny:

- Věnujte čas seznámení se s obsluhou stroje, nástroji a druhy dřeva.
- Ujistěte se, že má stroj rovnou a stabilní základnu.
- Před zapnutím otáčejte obrobek rukou, abyste se ujistili, že obrobek běží volně a nedotýká se opěrky nástroje. Zkontrolujte, zda je obrobek vystředěný a pevně upnutý.
- Před spuštěním zkontrolujte, zda je opěrka nástroje pevně usazena.
- Před zahájením práce zkontrolujte, zda koník a středící razník těsně přiléhají. V závislosti na velikosti obrobku by měl středící hrot proniknout do obrobku až několik mm.
- Před spuštěním zkontrolujte, zda čelní deska a případný čtyřkolíkový ovladač těsně přiléhají.
- Při práci držte a ved'te soustružnický nástroj pevně a bezpečně.
- Pracujte pouze s ostrými soustružnickými nástroji.

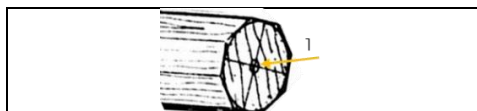


- Velké a nevyvážené obrobky obrábějte pouze při nízkých otáčkách vřetena.
- Pro velké a nevyvážené obrobky použijte čelní desku.
- Přizpůsobte otáčky vřetena vlastnostem materiálu.
- Dodržujte informace o rozměrech obrobku.
- Zpracovávejte pouze vybrané dřeviny bez vad.

82 Operace

8.2.1 Označte střed obrobku

Označení středu materiálu umožňuje přesné upnutí obrobku.

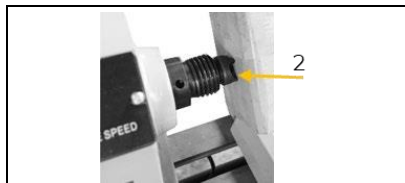


- Na obou koncích obrobku vyznačte střed (1).

8.2.2 Upínání obrobku

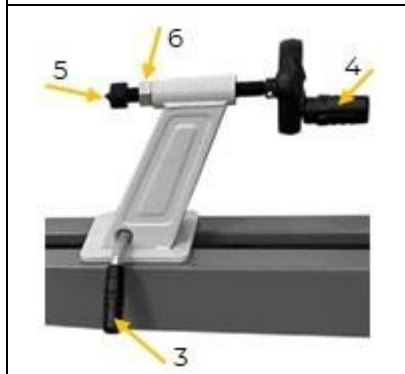
Podélné obrábění

Při podélném obrábění je obrobek upnut ve středu.



4kolíkový ovladač

- Připevněte obrobek zavrtáním drápků čtyřhrotého vrtáku do obrobku (2).

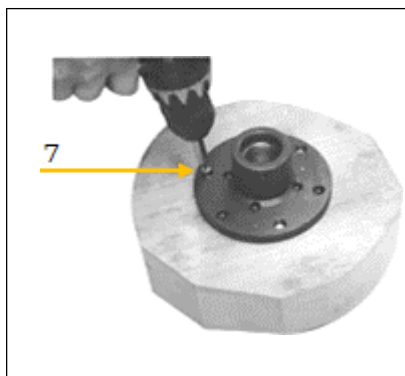


Středový úder

- Otáčením zajišťovací rukojeti nastavte koník do polohy (3) a posuňte koník. Polohu zafixujte aretační rukojetí (3).
- Otáčejte ručním kolem (4), dokud se středový bod (5) nevrtá několik mm do obrobku.
- Zajistěte polohu pojistnou maticí (6).

Ujistěte se, že se hrot dotýká předem vyznačeného středu a že je obrobek upnutý.

Čelní obrábění



Čelní deska

- Obrobek zajistěte vhodnými šrouby spax, které se do obrobku zavrtají otvory na čelní desce (7).
- POZNÁMKA:** Šrouby spax nejsou součástí dodávky! Dbejte na to, aby šrouby spax nepronikly do oblasti obrobku, kde se má materiál odebrat.
- Čelní desku s připevněným obrobkem našroubujte na závit hnacího vřetena.

Větší obrobky bezpečně a pevně upněte pomocí volitelně dostupných upínacích zařízení, viz kapitola PŘÍSLUŠENSTVÍ.

8.2.3 Polohování opěrky nástroje

- V závislosti na soustružnickém nástroji umístěte opěrku nástroje těsně nad nebo těsně pod osu obrobku ve vzdálenosti 1-3 mm.



- K bezpečnému vedení a podpírání soustružnického nástroje používejte opěrku.

8.2.4 Zapínání a vypínání stroje

VAROVÁNÍ



Nebezpečí poranění odletujícími částmi!

- ☐ Před zapnutím stroje zkontrolujte, zda čelní desku a/nebo čtyřkolíkový ovladač, koník, středový děrovač a opěrka nástroje je pevná.
- ☐ Ujistěte se, že je obrobek pevně upnutý!

POZNÁMKA



- ☐ Neobrábějte obrobek nástrojem, dokud stroj nedosáhne nastavených otáček vřetena.
- ☐ Otáčky vřetena zvyšujte až po dosažení pravidelné soustřednosti obrobku v jeho základním tvaru.



Zapnutí

- Stiskněte tlačítko zapnutí (1) na spínací jednotce.

Vypnout

- Stiskněte vypínací tlačítko (2) na spínací jednotce.

UPOZORNĚNÍ T



Stroj se opožďuje!

- ☐ Po vypnutí zůstaňte u stroje, dokud se obrobek nezastaví. Nikdy nezastavujte otáčení rukou!

9 ČIŠTĚNÍ, ÚDRŽBA, SKLADOVÁNÍ, LIKVIDACE

VAROVÁNÍ



Nebezpečí způsobené elektrickým napětím!

Manipulace se strojem při zapnutém napájení může vést k vážnému zranění nebo smrti.

- ☐ Před prováděním čištění, oprav, údržby nebo servisu vždy odpojte stroj od napájení a Zajistěte je proti nechtěnému restartování!

9.1 Čištění

Pravidelné čištění zaručuje dlouhou životnost stroje a je předpokladem jeho bezpečného provozu.



POZNÁMKA



Nevhodné čisticí prostředky mohou poškodit lak stroje. K čištění nepoužívejte rozpouštědla, nitroředidla ani jiné čisticí prostředky, protože mohou poškodit lak stroje.
Dodržujte specifikace a pokyny výrobce mycího prostředku.

- Po každém použití odstraňte ze stroje třísky a částičky nečistot pomocí stlačeného vzduchu a kartáče (nebo měkkého kartáče).
- Připravte povrchy a namažte holé části stroje mazacím olejem bez obsahu kyselin (např. WD40 proti korozi).

92 Údržba

Stroj je nenáročný na údržbu a údržbu vyžaduje pouze několik dílů. Poruchy nebo závady, které mají vliv na vaši bezpečnost, je nutné okamžitě odstranit!

- Před každou operací zkontrolujte, zda jsou bezpečnostní zařízení v bezvadném stavu.
- Pravidelně kontrolujte, zda jsou výstražné a bezpečnostní nálepky na stroji v bezvadném a čitelném stavu.
- Používejte pouze originální náhradní díly doporučené výrobcem.

9.2.1 Plán údržby

Typ a stupeň opotřebení stroje závisí do značné míry na provozních podmínkách. Následující intervaly platí, pokud je stroj používán v rámci technických limitů:

Interval	Komponenta	Opatření
před zahájením práce	• Vodicí cesty	• olej
	• Středový děrovač a 4kolíkový ovladač	• Udržujte nástroj, zejména závitový kužel, bez prachu a naneste tenkou vrstvu oleje. použít
	• Motor	• Zkontrolujte, zda nejsou větrací otvory znečištěné.
	• Připojení kabelu	• Zkontrolujte, v případě poškození vyměňte
po 50 letech Provozní doba	• Soustružnický nástroj	• Zkontrolujte závady a praskliny; v případě potřeby je vyměňte. • Zkontrolujte ostrost nože; v případě potřeby jej nabruste nebo vyměňte.
	• Hnací řemen	• Zkontrolujte těsnost a závady (např. praskliny); v případě potřeby je vyměňte.

93 Úložiště

Pokud vyčištěný stroj a příslušenství nepoužíváte, uložte je na suchém, mrazuvzdorném a uzamykatelném místě. Nechte motor vychladnout. Stroj zakryjte nebo uložte do originální krabice, aby byl chráněn před prachem. Zajistěte, aby ke stroji neměly přístup nepovolané osoby, zejména děti. Odpojte stroj od napájení a uvolněte hnací řemen.

POZNÁMKA



Nesprávné skladování může vést k poškození a zničení důležitých součástí. Zabalené nebo rozbalené díly skladujte pouze v předpokládaných okolních podmínkách!

94 **Likvidace odpadu**

Dodržujte národní předpisy pro likvidaci odpadu. Nikdy nevyhazujte stroj, součásti stroje ani provozní materiály do zbytkového odpadu. V případě potřeby se obraťte na místní úřady, které vám poskytnou informace o dostupných možnostech likvidace.

Pokud si u svého specializovaného prodejce zakoupíte nový stroj nebo rovnocenný přístroj, je prodejce v některých zemích povinen váš starý stroj řádně zlikvidovat.

10 **ŘEŠENÍ PROBLÉMŮ****VAROVÁNÍ****Nebezpečí způsobené elektrickým napětím!**

Manipulace se strojem při zapnutém napájení může vést k vážnému zranění nebo smrti!

- ☑ Před zahájením práce odpojte stroj od napájení, abyste odstranili závady a zajistili jej proti náhodnému spuštění. Opět neúmyslně zapnutí!

Mnoho možných zdrojů chyb lze předem vyloučit, pokud je stroj správně připojen k napájení. Pokud nejste schopni provést potřebné opravy správně a/nebo nemáte potřebné znalosti, vždy se obraťte na odborníka, aby problém odstranil.

Chyba	Možná příčina	Náprava
Stroj neběží	• Vadný spínač	• Oprava spínačů
	• Vypnuté napájení	• Zkontrolujte napájení, případně pojistky swap
	• Byla spuštěna ochrana proti přetížení	• Obnovení ochrany proti přetížení
Silné vibrace	• Pokřivený obrobek	• Výměna materiálu
	• Špatně vystředěný obrobek	• Přesnější měření středového bodu
	• Uvolněná řemenice	• Utáhněte řemenici řemene
	• Opatřebovaný hnací řemen	• Výměna hnacího řemene
	• Stroj stojí na nerovném povrchu	• Umístěte stroj na rovný povrch
	• Uvolněný koník	• Upevnění koníka
Špatný výsledek soustružení	• Příliš vysoké otáčky vřetena	• Snížení otáček vřetena
	• Tupý soustružnický nástroj	• Broušení nástrojů na soustružení dřeva
	• Špatný soustružnický nástroj pro daný úkol	• Výběr správného soustružnického nástroje
	• Nesprávné nastavení opěrky nástroje	• Změna vzdálenosti a výšky opěrky nástroje



11 PŘEDMLUVA (CZ)

Vážený zákazníku!

Tento návod obsahuje informace a důležité pokyny pro uvedení do provozu a manipulaci se soustruhem na dřevo D500VECO_230V, v tomto dokumentu dále označovaným jako "stroj".



Návod k obsluze je nedílnou součástí stroje a nesmí být odstraněn. Uchovávejte jej na vhodném místě snadno přístupném uživatelům (obsluze) pro budoucí nahlédnutí a v případě předání stroje třetím osobám jej přiložte ke stroji!

Přečtěte si bezpečnostní pokyny a dbejte na ně!

Před prvním použitím si pečlivě přečtěte tento návod. Usnadní to správné používání stroje a zabrání nedorozumění a poškození stroje.

Vzhledem k neustálému vývoji designu a konstrukce výrobku se mohou ilustrace a obsah mírně lišit. Pokud si všimnete jakýchkoli chyb, informujte nás prosím.

Vyhrazujeme si právo na technické změny!

Zboží zkontrolujte ihned po převzetí a případné reklamace zaznamenejte do nákladního listu při přebírání zboží od dodavatele!

Poškození při přepravě nám musí být nahlášeno zvlášť do 24 hodin.

Společnost HOLZMANN MASCHINEN GmbH nepřebírá žádnou odpovědnost za škody vzniklé při přepravě, které nebyly nahlášeny.

Autorská práva

© 2022

Tato dokumentace je chráněna autorskými právy. Všechna práva vyhrazena! Zejména přetisk, překlad a výtah fotografií a ilustrací bude stíhán.

Místně příslušný je krajský soud v Linci nebo soud příslušný pro 4170 Haslach.

Kontakt na zákaznický servis

HOLZMANN MASCHINEN GmbH

4170 Haslach, Marktplatz 4
RAKOUSKO

Tel +43 7289 71562-0

info@holzmann-maschinen.at



12 BEZPEČNOST

Tato část obsahuje informace a důležité pokyny k bezpečnému uvedení do provozu a manipulaci se strojem.



Před uvedením do provozu si v zájmu své bezpečnosti pečlivě přečtete tento návod. Umožní vám to bezpečnou manipulaci se strojem a předejdete tak nedorozuměním i zraněním osob a škodám na majetku. Věnujte zvláštní pozornost symbolům a piktogramům použitým na stroji, jakož i bezpečnostním informacím a varováním před nebezpečím!

121 Zamýšlené použití stroje

Stroj je určen výhradně pro následující činnosti:

Pro soustružení dřeva nebo materiálů s podobnými fyzikálními vlastnostmi, jako je rohovina, kost nebo plast, v rámci technických limitů.

NOTE



Společnost HOLZMANN MASCHINEN GmbH nepřebírá žádnou odpovědnost ani záruku za jakékoli jiné použití nebo použití nad rámec tohoto použití a za jakékoli škody na majetku nebo zranění, které z toho vyplývají.

12.1.1 Technická omezení

Stroj je určen pro práci za následujících podmínek:

relativní vlhkost	max. 70 %
teplota (provoz)	+5 °C až +40 °C
teplota (skladování, přeprava)	-25 °C až +55 °C

12.1.2 Zakázané aplikace / Nebezpečné zneužití

- Provozování stroje ve venkovním prostředí.
- Obsluha stroje bez odpovídající fyzické a psychické kondice.
- Obsluha stroje bez znalosti návodu k obsluze.
- Úprava konstrukce stroje.
- Provoz stroje v podmínkách nebezpečí požáru nebo výbuchu (stroj může během provozu vytvářet zápalné jiskry).
- Provozování stroje mimo technické limity uvedené v této příručce.
- Odstranění bezpečnostních štítků připevněných na stroji.
- Čištění stroje vodou, a to ani při zapnutém, ani při vypnutém napájení.
- Úprava, obcházení nebo vypnutí bezpečnostních zařízení stroje.

V případě použití v rozporu s určením nebo nerespektování vysvětlení a pokynů popsaných v tomto návodu k obsluze zanikají veškeré nároky na záruku a náhradu škody vůči společnosti HOLZMANN MASCHINEN GmbH.

122 Požadavky na uživatele

Stroj je určen k obsluze jednou osobou. Předpokladem pro obsluhu stroje je fyzická a duševní zdatnost a znalost a porozumění návodu k obsluze. Osoby, které vzhledem ke svým fyzickým, smyslovým nebo duševním schopnostem, nezkušenosti nebo nedostatečným znalostem nejsou schopny stroj bezpečně obsluhovat, nesmí stroj používat bez dozoru nebo poučení odpovědnou osobou.

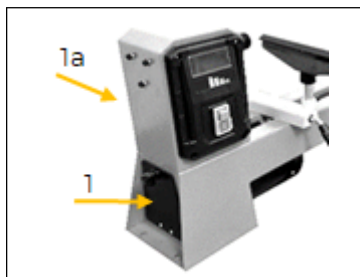
Před prací na stroji si nasadte osobní ochranné pomůcky.

Upozorňujeme, že místně platné zákony a předpisy určují minimální věk obsluhy a mohou omezovat používání tohoto stroje!

Práce na elektrických součástech nebo zařízeních smí provádět pouze kvalifikovaný elektrikář nebo pod vedením a dohledem kvalifikovaného elektrikáře.



123 Bezpečnostní zařízení



- Boční (1) a zadní (1a) kryt vřeteníku
- Stroj funguje pouze tehdy, když jsou kryty vřeteníku (1 a 1a) řádně upevněny.

124 Obecné bezpečnostní pokyny

Aby se při práci se strojem předešlo poruchám, poškození a poškození zdraví, je třeba kromě obecných pravidel bezpečné práce dodržovat následující body:

- Před spuštěním zkontrolujte úplnost a funkčnost stroje. Stroj používejte pouze v případě, že jsou namontována oddělovací a jiná neoddělovací ochranná zařízení potřebná pro obrábění.
- Ujistěte se, že jsou ochranné kryty v dobrém technickém stavu a řádně udržované.
- Jako místo instalace vyberte rovný povrch bez vibrací.
- Zajistěte dostatečný prostor kolem stroje. Udržujte prostor kolem stroje bez překážek (např. prach, třísky, odřezané části obrobku atd.).
- Zajistěte na pracovišti dostatečné světelné podmínky, aby nedocházelo ke stroboskopickým efektům.
- Při práci se ujistěte, že máte bezpečnou oporu.
- Zajistěte čisté pracovní prostředí.
- Používejte pouze nástroje, které jsou v bezvadném stavu a bez prasklin a jiných vad (např. deformací).
- Před zapnutím stroje vyjměte nástrojové klíče a další seřizovací nástroje.
- Před každým použitím zkontrolujte pevnost spojů stroje.
- Nikdy nenechávejte spuštěný stroj bez dozoru. Před opuštěním pracovního prostoru stroj vypněte a zajistěte jej proti neúmyslnému nebo neoprávněnému opětovnému spuštění.
- Stroj smí obsluhovat, udržovat nebo opravovat pouze osoby, které jsou seznámeny s nebezpečím vyplývajícím z této práce a byly o něm informovány.
- Zajistěte, aby nepovolané osoby dodržovaly bezpečnou vzdálenost od stroje a aby se k němu nedostaly děti.
- Vždy pracujte opatrně a s potřebnou obezřetností a nikdy nepoužívejte nadměrnou sílu.
- Stroj nepřetěžujte.
- Pracujte pouze v dobře větraných místnostech.
- Dlouhé vlasy schovejte pod ochranu vlasů.
- Používejte přiléhavý ochranný pracovní oděv a vhodné ochranné pomůcky (ochrana očí, protiprachová maska, ochrana sluchu, bezpečnostní obuv).
- Nikdy nenoste volné šperky, volné oblečení nebo doplňky (např. kravatu, šátek).
- Na stroji nepracujte, pokud jste unavení, nesoustředění nebo pod vlivem léků, alkoholu či drog!
- Zajistěte správné připojení k systému odsávání prachu.
- Nepoužívejte stroj v místech, kde výpary barev, rozpouštědel nebo hořlavých kapalin představují potenciální nebezpečí (nebezpečí požáru nebo výbuchu!).
- Před seřizováním, výměnou, čištěním, údržbou nebo opravou apod. stroj vypněte a odpojte od napájení. Před zahájením práce na stroji vyčkejte, až se všechny nástroje nebo části stroje zcela zastaví, a zajistěte stroj proti neúmyslnému opětovnému spuštění.
- Výstražné značky a/nebo nálepky na stroji, které jsou nečitelné nebo byly odstraněny, musí být okamžitě nahrazeny!

125 Elektrická bezpečnost

- Ujistěte se, že je stroj uzemněn.
- Používejte pouze vhodné prodlužovací kabely.





- Poškozený nebo zamotaný kabel zvyšuje riziko úrazu elektrickým proudem. S kabelem zacházejte opatrně. Nikdy nepoužívejte kabel k přenášení, tahání nebo odpojování stroje. Kabel udržujte mimo dosah tepla, oleje, ostrých hran nebo pohyblivých částí.
- Správné zástrčky a zásuvky snižují riziko úrazu elektrickým proudem.
- Vniknutí vody do stroje zvyšuje riziko úrazu elektrickým proudem. Nevystavujte stroj dešti nebo vlhkosti.
- Stroj smí být používán pouze v případě, že je napájení chráněno proudovým chráničem.
- Před připojením se vždy ujistěte, že je stroj vypnutý.
- Stroj používejte pouze tehdy, když je vypínač v dobrém stavu.

126 Zvláštní bezpečnostní pokyny pro tento stroj

- Nikdy nesahejte do běžícího stroje!
- Nikdy neotvírejte kryty nebo bezpečnostní zařízení, pokud je stroj v chodu.
- Při práci nepoužívejte ochranné rukavice (rotující části).
- Odstraňte třísky a obrobky, když je stroj v klidu.
- Nikdy nebrzděte stroj ručně, když je v chodu.
- Nikdy neprovádějte měření na rotujících obrocích.
- Netvarované obrobky vždy obrábějte při nízkých otáčkách vřetena do kulatého tvaru.
- Pracujte pouze na bezpečně upnutých obrocích.
- Před upnutím obrobku mezi dvě hroty jej na obou stranách opatřete středícím otvorem.
- Před obráběním odstraňte z obrobku hřebíky a jiné cizí látky.

127 Varování před nebezpečím

12.7.1 Zbytková rizika

Navzdory zamýšlenému použití nelze některé rizikové faktory zcela vyloučit:

- Nebezpečí poranění rukou/prstů volně rotujícím obrobkem během provozu a přejíždění, dokud se stroj zcela nezastaví.
- Nebezpečí poranění v důsledku kontaktu s pohyblivými částmi stroje.
- Nebezpečí poranění o ostré hrany obrobku.
- Nebezpečí poranění v důsledku kontaktu se součástmi pod napětím.
- Nebezpečí zranění v důsledku převrácení stroje.
- Nebezpečí poranění rukou nebo očí dřevěnými třískami.
- Nebezpečí zranění v důsledku nesprávné instalace nástroje nebo vyhození destiček.
- Nebezpečí zranění v důsledku emisí prachu z obrobků ošetřených škodlivými látkami.
- Nebezpečí poranění očí odletujícími částmi, a to i s ochrannými brýlemi.
- Nebezpečí zranění v důsledku zpětného rázu nástroje.

12.7.2 Nebezpečné situace

Vzhledem k návrhu a konstrukci stroje se mohou vyskytnout nebezpečné situace, které jsou v tomto návodu k obsluze označeny následovně:

DANGER



Takto koncipovaný bezpečnostní pokyn označuje bezprostředně nebezpečnou situaci, která, pokud se jí nezabrání, může mít za následek smrt nebo vážné zranění.

VAROVÁNÍ V G



Bezpečnostní pokyn tohoto typu označuje potenciálně nebezpečnou situaci, která by mohla mít za následek smrt nebo vážné zranění, pokud se jí nezabrání.

CAUTION



Takto koncipovaný bezpečnostní pokyn označuje možnou nebezpečnou situaci, která může vést k lehkému nebo středně těžkému zranění, pokud se jí nevyhnete.

**NOTE**

Takto koncipované bezpečnostní upozornění upozorňuje na potenciálně nebezpečnou situaci, která může vést ke škodám na majetku, pokud se jí nezabrání.

Bez ohledu na všechny bezpečnostní předpisy jsou a zůstávají nejdůležitějším bezpečnostním faktorem pro bezchybnou obsluhu stroje váš zdravý rozum a odpovídající technická způsobilost/školení. **Bezpečná práce závisí na vás!**

13 TRANSPORT

Pro správnou přepravu dodržujte pokyny a informace na přepravním obalu týkající se těžiště, závěsných bodů, hmotnosti, použitých dopravních prostředků a předepsané přepravní polohy atd.

Přepravte stroj v obalu na místo instalace. Při zvedání, přenášení a odkládání nákladu dbejte na správnou polohu těla.

Zvedání/usazování

- Při zvedání/odkládání dbejte na to, abyste stáli pevně (nohy na šířku boků).
- Zvedejte/odkládejte břemeno s pokrčenými koleny a rovnými zády.
- Nezvedejte/neskládejte břemeno trhnutím.

Přeprava

- Noste náklad oběma rukama co nejbliže u těla.
- Noste náklad s rovnými zády.
- Při přepravě smontovaného stroje dbejte na to, abyste jej zvedali pouze za tělo stroje, nikoli za přídatná zařízení.

Pokud stroj přepravujete vozidlem, dbejte na to, aby byl náklad řádně zajištěn!

14 MONTÁŽ

14.1 Příprava

14.1.1 Obsah dodávky

Dodávku ihned zkontrolujte, zda není poškozena při přepravě a zda nechybí nějaké díly. Případné poškození nebo chybějící díly ihned nahlaste svému prodejci nebo přepravní společnosti. Viditelná poškození při přepravě musí být rovněž neprodleně zaznamenána na dodacím listu v souladu s ustanoveními o záruce, jinak se má za to, že zboží bylo řádně převzato.

14.1.2 Požadavky na místo instalace

Zvolené místo instalace musí zajistit vhodné připojení k elektrické síti. Místo instalace musí splňovat požadované bezpečnostní předpisy a ergonomické provozní podmínky, jako je osvětlení, požadavky na prostor a pracovní polohu. Stroj umístěte na rovný pevný podklad s odpovídající nosností pro stroj a obrobek. Při dimenzování potřebného prostoru berte v úvahu, že obsluha, údržba a opravy stroje musí být vždy možné bez omezení.



- Ukotvěte stroj k povrchu pomocí 4 vyvrtaných otvorů (1).

POZNÁMKA: Potřebný montážní materiál není součástí dodávky.



14.1.3 Příprava povrchu

Odstraňte konzervační prostředek, který byl použit na ochranu dílů proti korozi, aniž byste je natírali. To lze provést obvyklými rozpouštědly. Nepoužívejte nitroředidla nebo podobné prostředky a v žádném případě vodu.

NOTE



Použití ředidel, benzínu, agresivních chemikálií nebo čisticích prostředků způsobí poškození povrchu!

Proto: K čištění používejte pouze jemné čisticí prostředky.

142 Elektrické připojení

VAROVÁNÍ V G



Nebezpečné elektrické napětí!

Nebezpečí zranění v důsledku nebezpečného elektrického napětí!

- ☑ Připojení stroje k elektrické síti a související kontroly smí provádět pouze kvalifikovaný elektrikář nebo pod vedením a s pomocí pod dohledem kvalifikovaného elektrikáře!

- Zkontrolujte, zda nulové připojení a ochranné uzemnění fungují správně.
- Zkontrolujte, zda napájecí napětí a frekvence odpovídají specifikacím stroje.

NOTE



Odchylka napájecího napětí a frekvence!

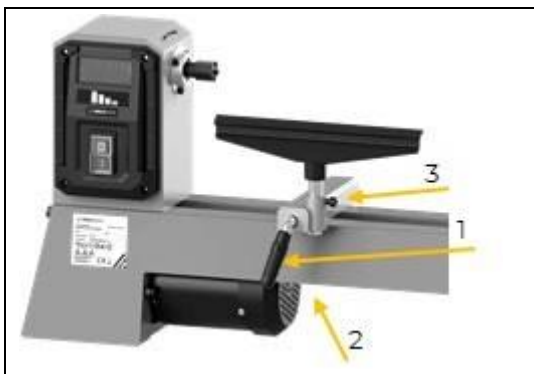
Od hodnoty napájecího napětí je přípustná odchylka $\pm 5\%$.

V napájecím systému stroje musí být zkratová pojistka!

- Použijte přívodní kabel typu H07RN (WDE282) nebo požadovaný průřez přívodního kabelu zjistíte z tabulky proudové zatížitelnosti. Dbejte na opatření na ochranu proti mechanickému poškození.
- Ujistěte se, že je napájení chráněno proudovým chráničem.
- Přístroj připojujte pouze do řádně uzemněné zásuvky.
- Při použití prodlužovacího kabelu dbejte na to, aby jeho rozměr odpovídal připojenému zatížení stroje. Připojovací výkon naleznete v technických údajích, souvztažnost průřezu kabelu a délky kabelu naleznete v technické literatuře nebo získáte informace od odborného elektrikáře.
- Poškozený kabel je třeba okamžitě vyměnit.

143 Sestavte stránky

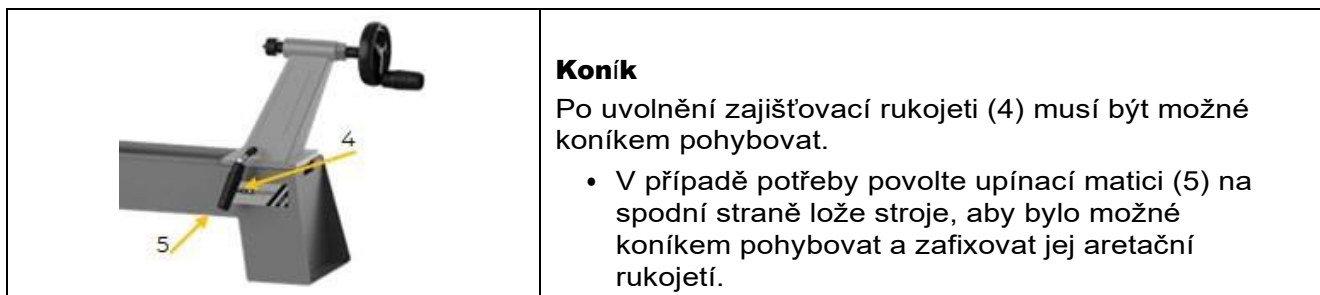
Části stroje byly pro přepravu demontovány a před použitím musí být znovu smontovány. Postupujte podle níže uvedených pokynů:



Opěrka nástroje

Držák opěrky nástroje se musí po uvolnění zajišťovací rukojeti (1) posouvat v loži stroje.

- Pokud to není možné, povolte upínací matici (2) na spodní straně lůžka stroje, aby bylo možné držák opěrky nástroje posunout a zajistit jej aretační rukojetí (1).
- Umístěte opěrku nástroje do zásuvky držáku opěrky nástroje a zajistěte ji imbusovým šroubem (3).



144 Nastavení

VAROVÁNÍ V G

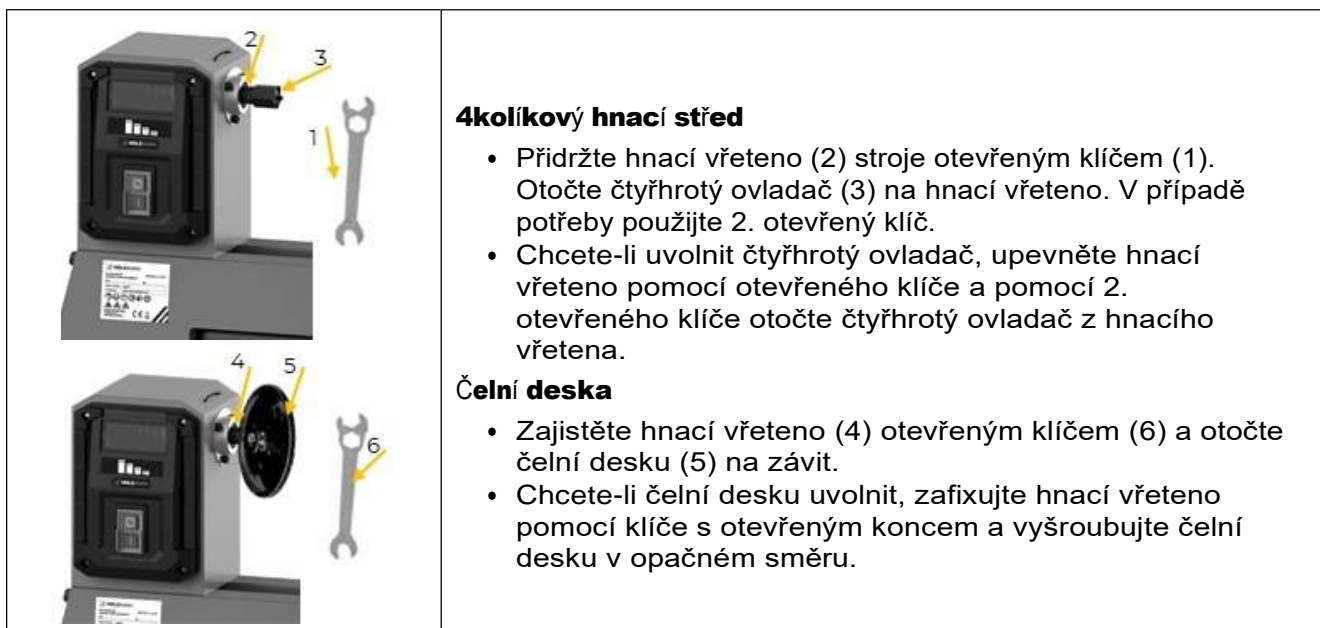


Nebezpečí způsobené elektrickým napětím!

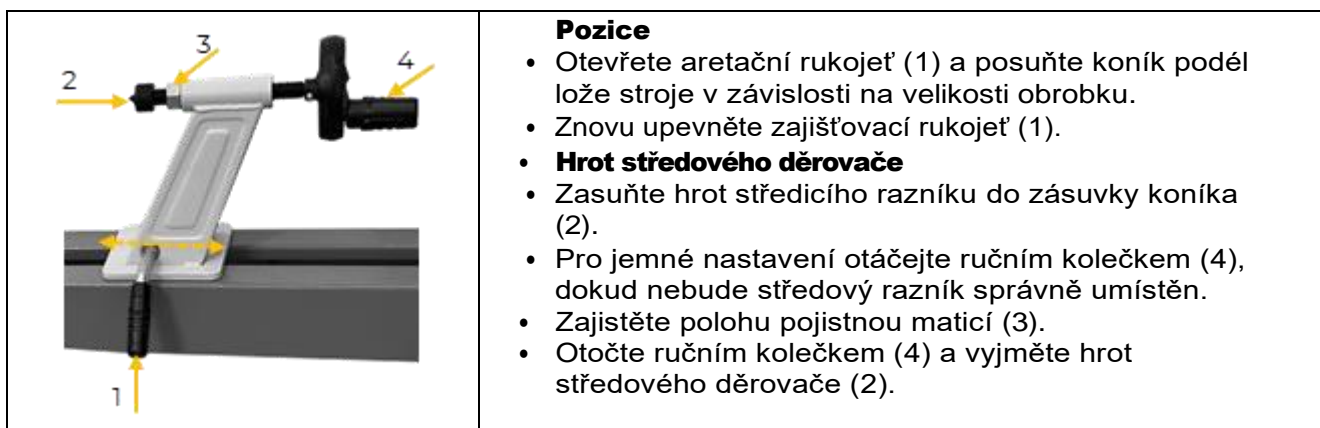
Manipulace se strojem s připojeným napájecím zdrojem může vést k vážnému zranění nebo smrti.

- Před prováděním seřizovacích a údržbářských prací vždy odpojte stroj od napájení a zajistěte jej proti neúmyslnému restartování!

14.4.1 Hlavice



14.4.2 Koník





14.4.3 Opěrka nástroje

**Pozice**

- Uvolněte zajišťovací rukojeť (1) a přesuňte základnu opěrky nástroje v loži stroje do požadované polohy. Zajistěte zajišťovací rukojeť (1).

Výška

- Chcete-li nastavit vhodnou výšku, povolte imbusový šroub (2) pomocí imbusového klíče. Umístěte opěrku nástroje do požadované výšky.
- V případě potřeby otočte opěrku nástroje.
- Utáhněte imbusový šroub (2).

14.4.4 Otáčky vřetena

CAUTION**Nebezpečí poranění odletujícími částmi!**

- U neznámých druhů dřeva, u nových obrobků a u velkých obrobků vždy nastavte nejnižší otáčky vřetena!
- Opatrně zvyšte otáčky vřetena!

Stroj má čtyřstupňové uspořádání řemenic pro polohování hnacího řemene.

**Rozsah otáček vřetena**

- A: 890 otáček za minutu
- B: 1260 otáček za minutu
- C: 1760 otáček za minutu
- D: 2600 otáček za minutu



- Povolte šrouby bočního (1) a zadního (1a) krytu vřeteníku.
- Otevřete kryty hlavice.
- Povolte imbusový šroub (2), který zajišťuje motorovou jednotku. Použijte k tomu imbusový klíč.
- Pomocí páky (3) zvedněte motorovou jednotku a uvolněte napnutí řemene.
- Umístěte hnací řemen na požadovanou řemenici. Dbejte na to, aby byl hnací řemen umístěn ve svise protilehlé drážce jak na řemenici motoru, tak na řemenici hnacího řemene (4).

Ujistěte se, že hnací řemen na řemenici motoru a na hnací řemenici je v drážce svise proti sobě.

- Napněte hnací řemen spuštěním páky motorové jednotky (3).
- Zajistěte motorovou jednotku imbusovým šroubem (2).
- Zajistěte boční (1) a zadní (1a) kryt vřeteníku pomocí šroubů.

POZNÁMKA: Pokud nejsou kryty vřeteníku (1, 1a) správně nasazeny, nelze stroj z a p n o u t .



Při zapínání stroje poslouchejte, zda se neozývají hlasité nebo neobvyklé zvuky; v případě potřeby zkontrolujte a znovu seřídte hnací řemen.

15 OPERACE

Stroj používejte pouze v bezvadném stavu. Před každou operací musí být provedena vizuální kontrola stroje. Bezpečnostní zařízení, elektrické kabely a ovládací prvky musí být pečlivě zkontrolovány. Zkontrolujte šroubové spoje, zda nejsou poškozené a těsně přiléhají.

15.1 Návod k obsluze

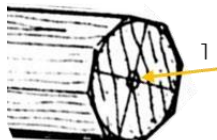
Při obsluze stroje dbejte na dodržování následujících pokynů:

- Věnujte čas tomu, abyste se seznámili s fungováním stroje, nástroji a druhy dřeva.
- Ujistěte se, že má stroj stabilní základnu.
- Před zapnutím otáčejte obrobek rukou, abyste se ujistili, že obrobek běží volně a nedotýká se opěrky nástroje.
- Zkontrolujte, zda je obrobek vycentrovaný a pevně upnutý.
- Před spuštěním zkontrolujte, zda je opěrka nástroje pevně usazena.
- Před zahájením práce zkontrolujte, zda koník a hrot středícího razníku těsně přiléhají! Hrot středícího razníku by měl proniknout do obrobku až o několik mm v závislosti na velikosti obrobku.
- Před spuštěním zkontrolujte, zda čelní deska, a pokud je použita, tak i ostruhový střed, těsně přiléhají.
- Při práci držte a ved'te dřevoobráběcí nástroj bezpečně a pevně!
- Pracujte pouze s ostrými soustružnickými nástroji!
- Velké a nevyvážené obrobky opracovávejte pouze při nízkých otáčkách vřetena.
- Pro velké a nevyvážené obrobky použijte čelní desku.
- Přizpůsobte otáčky vřetena vlastnostem materiálu.
- Dodržujte specifikace týkající se rozměrů obrobku.
- Pracujte pouze s vybranými dřevinami bez vad.

15.2 Zpracování

15.2.1 Označte střed obrobku

Označení středu materiálu umožňuje přesné upnutí obrobku.

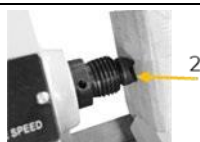


- Na obou plochách obrobku vyznačte střed (1).

15.2.2 Upínání obrobku

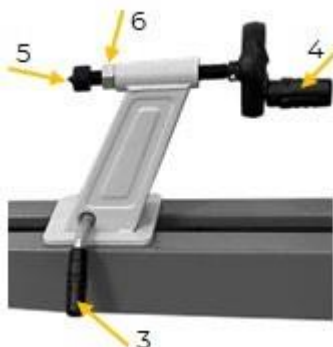
Podélné obrábění

Při podélném obrábění je obrobek upnut ve středu.



4kolíkový hnací střed

- Připevněte obrobek zavrtáním drápků čtyřhrotého hnacího středu do obrobku (2).

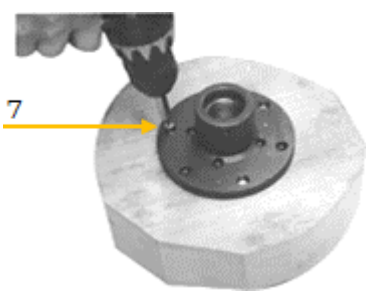


Hrot středového děrovače

- Uvolněním aretační rukojeti (3) a posunutím koníka nastavte koník do správné polohy. Polohu zafixujte pomocí aretační rukojeti (3).
- Otáčejte ručním kolem (4), dokud se středový bod (5) nevrátá několik mm do obrobku.
- Zajistěte polohu pojistnou maticí (6).

Ujistěte se, že se hrot dotýká předem vyznačeného středu a že je obrobek upnutý.

**Obrábění přední části**


	<p>Čelní deska</p> <ul style="list-style-type: none">• Připevněte obrobek vhodnými šrouby Spax, které jsou vyvrtány do obrobku otvory v čelní desce (7). <p>POZNÁMKA: Šrouby Spax nejsou součástí dodávky!</p> <p>Dbejte na to, aby šrouby Spax nepronikly do oblasti obrobku, kde má být materiál odebrán.</p> <ul style="list-style-type: none">• Čelní desku s připevněným obrobkem našroubujte na závit hřídele vřeteníku.
---	--

S volitelně dostupnými upínacími zařízeními můžete bezpečně a pevně upnout větší obrobky, viz kapitola PŘÍSLUŠENSTVÍ.


15.2.3 Umístění opěrky nástroje


- V závislosti na soustružnickém nástroji umístěte opěrku nástroje těsně nad nebo těsně pod osu obrobku ve vzdálenosti 1-3 mm.
- K bezpečnému vedení a podepření soustružnického nástroje použijte opěrku nástroje.

15.2.4 Zapnutí a vypnutí stroje**VAROVÁNÍ V G**


	<p>Nebezpečí poranění odletujícími částmi!</p> <ul style="list-style-type: none">☑ Před zapnutím stroje zkontrolujte, zda je čelní deska a/nebo kolejový střed, koník, středový hrot razníku a opěrka nástroje jsou pevné. <p>Ujistěte se, že je obrobek pevně upnutý!</p>
--	---

NOTE


	<ul style="list-style-type: none">☑ Neobrábějte obrobek nástrojem, dokud stroj nedosáhne nastavených otáček vřetená.☑ Nezvyšujte otáčky vřetená, dokud obrobek nedosáhne pravidelného házení v základním tvaru.
---	--

	<p>Zapnutí</p> <ul style="list-style-type: none">• Stiskněte tlačítko zapnutí (1) spínací jednotky. <p>Vypnout</p> <ul style="list-style-type: none">• Stiskněte vypínací tlačítko (2) spínací jednotky.
---	--

CAUTION

	<p>Překročení stroje!</p> <ul style="list-style-type: none">☑ Po vypnutí zůstaňte u stroje, dokud se obrobek nezastaví. Nikdy nezastavujte otáčení ručně!
---	--

16 ČIŠTĚNÍ, ÚDRŽBA, SKLADOVÁNÍ, LIKVIDACE**VAROVÁNÍ V G**

	<p>Nebezpečí způsobené elektrickým napětím!</p> <p>Manipulace se strojem s připojeným napájecím zdrojem může vést k vážnému zranění nebo smrti.</p> <ul style="list-style-type: none">☐ Před čištěním, údržbou nebo opravou stroj vždy odpojte od napájení a zajistěte jej proti nechtěnému opětovnému připojení.
---	--



161 Čištění

Pravidelné čištění zaručuje dlouhou životnost stroje a je předpokladem jeho bezpečného provozu.

NOTE



Nesprávné čisticí prostředky mohou narušit povrchovou úpravu stroje. Nepoužívejte žádná rozpouštědla, nitroředidla ani jiné čisticí prostředky, které by mohly poškodit povrchovou úpravu stroje.
Dodržujte specifikace a pokyny výrobce čisticího prostředku.

- Po každém použití odstraňte ze stroje třísky a částičky nečistot pomocí stlačeného vzduchu a měkkého kartáče.
- Připravte povrchy a namažte holé části stroje mazacím olejem bez obsahu kyselin (např. WD40 proti korozi).

162 Údržba

Stroj je nenáročný na údržbu a je třeba na něm provádět servis pouze několika dílů. Poruchy nebo závady, které by mohly ovlivnit vaši bezpečnost, je nutné neprodleně odstranit!

- Před každou operací zkontrolujte bezvadný stav bezpečnostních zařízení.
- Pravidelně kontrolujte bezvadný a čitelný stav výstražných a bezpečnostních štítků stroje.
- Používejte pouze originální náhradní díly doporučené výrobcem.

16.2.1 Plán údržby

Typ a stupeň opotřebenosti stroje závisí do značné míry na provozních podmínkách. Následující intervaly platí, pokud je stroj používán v rámci technických limitů:

Interval	Komponenta	Aktivita
před zahájením práce	• vodící cesty	• olej
	• hrot středového děrovače a ostruhový střed	• Udržujte nástroj, zejména závitový kužel, bez prachu a naneste tenkou vrstvu oleje.
	• motor	• Zkontrolujte, zda nejsou větrací otvory znečištěné.
	• připojení kabelu	• Zkontrolujte a v případě poškození vyměňte.
	• soustružnický nástroj	• Zkontrolujte vady a ostrost; v případě potřeby je nabruste nebo vyměňte.
po 50 provozních hodinách	• hnací řemen	• Zkontrolujte těsnost a závady (např. praskliny); v případě potřeby je vyměňte.

163 Úložiště

Pokud stroj včetně příslušenství nepoužíváte, skladujte jej na suchém, mrazuvzdorném a uzamykatelném místě. Stroj zakryjte nebo jej uložte do originální krabice, aby byl chráněn před prachem. Zajistěte, aby ke stroji neměly přístup nepovolané osoby a zejména děti. Odpojte stroj od napájení a uvolněte hnací řemen.

NOTE



Nesprávné skladování může vést k poškození a zničení důležitých součástí. Zabalené nebo již rozbalené díly skladujte pouze v předpokládaných okolních podmínkách!

164 Likvidace



Dodržujte národní předpisy pro likvidaci odpadu. Nikdy nevyhazujte stroj, součásti stroje nebo provozní zařízení do zbytkového odpadu. V případě potřeby se obraťte na místní úřady, které vám poskytnou informace o dostupných možnostech likvidace. Pokud zakoupíte nový stroj nebo ekvivalentní zařízení od svého specializovaného prodejce, je v některých zemích povinen starý stroj



řádně zlikvidovat.



17 ŘEŠENÍ PROBLÉMŮ

VAROVÁNÍ V G**Nebezpečí způsobené elektrickým napětím!**

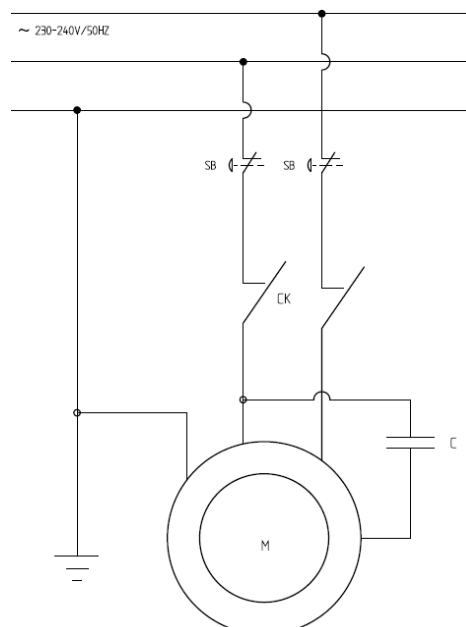
Manipulace se strojem s připojeným napájecím zdrojem může vést k vážnému zranění nebo smrti.

- Před zahájením práce vždy odpojte stroj od napájení, abyste mohli odstranit závady, a zajistěte jej proti neúmyslnému opětovnému připojení.

Mnoho možných zdrojů chyb lze předem eliminovat, pokud je stroj správně připojen k napájení. Pokud nejste schopni provést potřebné opravy správně a/nebo nemáte potřebné vzdělání, vždy se obraťte na odborníka, který problém vyřeší.

Potíže	Možná příčina	Řešení
stroj neběží	• vadný spínač	• oprava spínače
	• vypnuté napájení	• Zkontrolujte napájení, případně vyměňte pojistku nebo spínací stykač.
	• byla spuštěna ochrana proti přetížení	• resetování ochrany proti přetížení
silné vibrace	• deformovaný obrobek	• vyměnit materiál
	• špatně vycentrovaný obrobek	• přesné měření středového bodu
	• uvolněná řemenice řemene	• napněte hnací řemen
	• opotřebovaný hnací řemen	• výměna hnacího řemene
	• stroj je na nerovném povrchu	• umístěte stroj na rovný povrch
	• uvolněný koník	• oprava koníka
	• příliš vysoké otáčky vřetena	• snížení otáček vřetena
špatný výsledek soustružení	• tupá soustružnická žehlička	• broušení soustružnického nástroje
	• špatný soustružnický nástroj pro danou práci	• výběr správného soustružnického nástroje
	• špatné nastavení opěrky nástroje	• změna vzdálenosti a výšky opěrky nástroje

18 SCHÉMA ELEKTRICKÉHO ZAPOJENÍ / SCHÉMA ZAPOJENÍ





19 NÁHRADNÍ DÍLY / NÁHRADNÍ DÍLY

191 Ersatzteilbestellung / Objednávka náhradních dílů

(CZ) S náhradními díly HOLZMANN používáte náhradní díly, které jsou vzájemně ideálně sladěné. Dokonalé sladění dílů zkracuje dobu montáže a prodlužuje životnost.

POZNÁMKA



Instalace neoriginálních náhradních dílů vede ke ztrátě záruky! Proto: Při výměně součástí/dílů používejte pouze náhradní díly doporučené výrobcem.

Náhradní díly si můžete objednat přímo na naší domovské stránce - kategorie NÁHRADNÍ DÍLY, nebo kontaktujte náš zákaznický servis.

- přes naši domovskou stránku - kategorie SERVIS - POPTÁVKA NA NÁHRADNÍ DÍLY,
- e-mailem na adresu service@holzmann-maschinen.at.

Vždy uvádějte typ stroje, číslo a označení náhradního dílu. Aby nedošlo k nedorozumění, doporučujeme k objednávce náhradních dílů přiložit kopii výkresu náhradních dílů, na kterém jsou požadované náhradní díly zřetelně vyznačeny, pokud neprovádíte poptávku prostřednictvím online katalogu náhradních dílů.

(CZ) S originálními náhradními díly HOLZMANN používáte vzájemně sladěné díly, které zkracují dobu instalace a prodlužují životnost vašich výrobků.

NOTE



Montáž jiných než originálních náhradních dílů vede ke ztrátě záruky! Proto: Při výměně komponentů/dílů používejte pouze náhradní díly doporučené výrobcem.

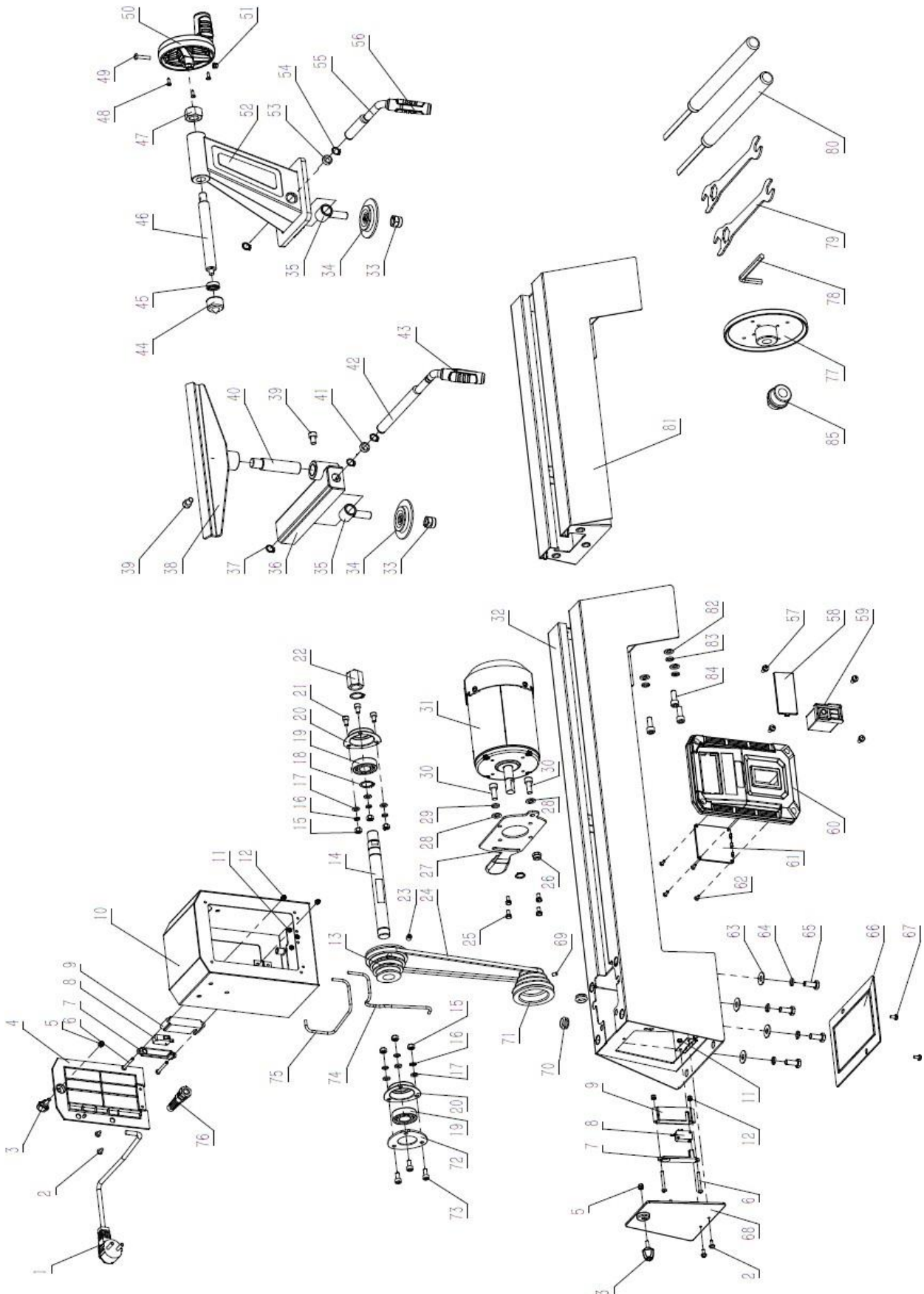
Objednejte si náhradní díly přímo na naší domovské stránce - kategorie NÁHRADNÍ DÍLY nebo kontaktujte náš zákaznický servis.

- prostřednictvím naší domovské stránky - kategorie SERVIS - POPTÁVKA NA NÁHRADNÍ DÍLY,
- e-mailem na adresu service@holzmann-maschinen.at.

Vždy uvádějte typ stroje, číslo a označení náhradního dílu. Abyste předešli nedorozuměním, doporučujeme k objednávce náhradních dílů přiložit kopii výkresu náhradních dílů, na kterém jsou požadované náhradní díly zřetelně označeny, zejména pokud nepoužíváte katalog náhradních dílů online.



192 Explodovaný pohled / Exploded view





193 Seznam náhradních dílů / Spare part list

Ne.	Popis	Množství.	Ne	Popis	Množství.
1	napájecí kabel + zástrčka	1	44	Spirála koníka	1
2	šroub	4	45	Ložisko	1
3	knoflík	2	46	Náprstek koníka	1
4	kryt vřetenové skříně	1	47	drážka	1
5	samojistící matice	2	48	samožezný šroub	3
6	šroub	4	49	šroub	1
7	Kryt krabice Micro-motion	2	50	Ruční kolo koníka + rukojeť	1
8	Mikrospínač	2	51	samojistící matice	1
9	Dno krabice Micro-motion	2	52	Svařovací sestava koníka	1
10	svařovací sestava vřetenové skříně	1	53	Excentrická objímka	1
11	drážka	4	54	kroužek hřídele	2
12	samojistící matice	4	55	Excentrický hřídel	1
13	poháněné kolo	1	56	Rukojeť ručního kola koníka	1
14	výstupní hřídel	1	57	šroub	4
15	drážka	6	58	Pozorovací okno	1
16	pružinová podložka	6	59	přepínač	1
17	plochá podložka	6	60	spínací skříňka	1
18	Kroužek hřídele	3	61	Kryt spínací skřínky	1
19	ložisko	2	62	Samožezný šroub	4
20	Držák ložiska	2	63	plochá podložka	4
21	šroub	3	64	pružinová podložka	4
22	Švestkový náprstek	1	65	šrouby	4
23	Stavěcí šroub	1	66	podlaha	1
24	řemen	1	67	šroub	2
25	šrouby	4	68	kryt vřetenové skříně	1
26	samojistící matice	1	69	Stavěcí šroub	1
27	Potažená rotační deska motoru	1	70	Výstupní držák	2
28	plochá podložka	2	71	Hnací kolo	1
29	pružinová podložka	1	72	Pojistný kroužek ložiska	1
30	šroub	2	73	šroub	3
31	sestava motoru	1	74	Řádek bez hlavy 1	1
32	svařování karoserie 1	1	75	Linka bez hlavy 2	1
33	samojistící matice	2	76	odpojení proti skládání	1
34	Montáž sklíčidla	2	77	chuck	1
35	Šroub na krku	2	78	všechny	1
36	sestava upevňovací desky držáku nástrojů	1	79	klíč	2
37	Kroužek hřídele	3	80	soustružnický nástroj	2
38	Svařovací součásti držáku nástrojů	1	81	zvětšit tělo	1
39	šroub	2	82	plochá podložka	3
40	Sloupek s nástroji	1	83	pružinová podložka	3
41	Excentrická objímka	1	84	šroub	3
42	excentrický hřídel	1	85	Konektor M33	1
43	Excentrická hřídelová rukojeť	1			



20 ZUBEHÖR / PŘÍSLUŠENSTVÍ

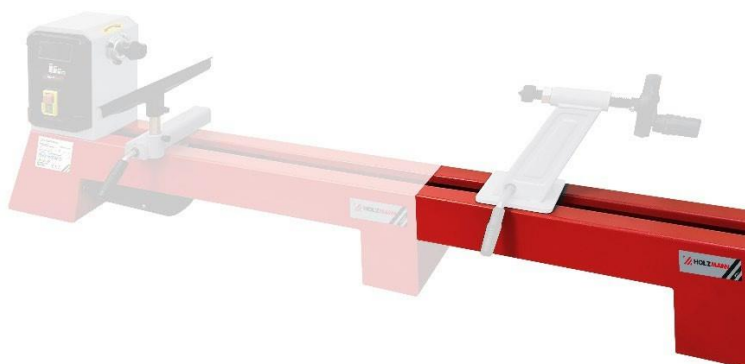
(CZ) Volitelné příslušenství naleznete online na stránce produktu v kategorii DOPORUČENÉ PŘÍSLUŠENSTVÍ K VÝROBKU.

(CZ) Volitelné příslušenství naleznete online na stránce produktu v kategorii DOPORUČENÉ PŘÍSLUŠENSTVÍ K PRODUKTU.

20.1 Maschinenbettverlängerung D500BVL / Prodloužení lůžka stroje D500BVL

(CZ) Volitelné příslušenství naleznete online na stránce produktu v kategorii DOPORUČENÉ PŘÍSLUŠENSTVÍ K VÝROBKU.

(CZ) Volitelné příslušenství naleznete online na stránce produktu v kategorii DOPORUČENÉ PŘÍSLUŠENSTVÍ K PRODUKTU.



(CZ) V technických údajích stroje D500VECO_230V v kombinaci s nástavcem lože stroje D500BVL byly provedeny následující změny:

Šířka středu od 500 mm do 1000 mm.

VAROVÁNÍ



ⓘ Vždy dodržujte bezpečnostní pokyny pro stroj!



1. Umístěte 3 otvory prodloužení lůžka stroje na závitové otvory stroje (1).
2. Oba díly spojte 3 šrouby se šestihrannou hlavou, podložkami a maticemi. Šrouby zatím nedotahujte!



3. Zasuňte koník přesně nad připojovací bod (2) tak, aby jedna polovina byla nad strojem a druhá nad prodloužením lože stroje.
4. Ujistěte se, že je stroj zarovnan s prodloužením lože stroje, a utáhněte šrouby.

(CS) Následující změna technických údajů stroje D500VECO_230V v kombinaci s nástavcem lůžka D5000BVL má za následek:

Šířka středu od 500 mm do 1000 mm.



VAROVÁNÍ V G



Dbejte bezpečnostních pokynů stroje!




1. Umístěte 3 otvory prodloužení lůžka stroje (1) na závitové otvory stroje.
2. Oba díly spojte 3 šestihrannými šrouby, podložkami a maticemi. Šrouby zatím nedotahujte!



3. Zasuňte koník přesně nad spojovací bod (2) tak, aby jedna polovina byla nad strojem a druhá nad prodloužením lože stroje.
4. Ujistěte se, že je stroj v jedné rovině s prodloužením lože stroje, a utáhněte šrouby.



21 EU PROHLÁŠENÍ O SHODĚ / CE-OSVĚDČENÍ O SHODĚ

	Investributor / Distributor
	® HOLZMANN MASCHINEN GmbH 4170 Haslach, Marktplatz 4, RAKOUSKO Tel.: +43/7289/71562-0; www.holzmann-maschinen.at
Označení / název	SOUSTRUH NA DŘEVO / SOUSTRUH NA DŘEVO
Typ / model	D500VECO_230 V
Směrnice EU / směrnice ES	2006/42/ES 2014/30/ES 2011/65/ES
Použité normy / použitelné normy	EN 62841-1:2015, EN ISO 12100:2010; EN IEC 55014-1:2021, EN IEC 55014-2:2021, EN IEC 61000-3-2:2019/A1:2021, EN 61000-3-3:2013/A2:2021

(CS) Tímto prohlašujeme, že výše uvedené stroje splňují základní bezpečnostní a zdravotní požadavky citovaných směrnic ES vzhledem k jejich konstrukci v naší uvedené verzi na trh. Toto prohlášení pozbývá platnosti, pokud jsou na stroji provedeny změny, které s námi nebyly odsouhlaseny.

(Tímto prohlašujeme, že výše uvedené stroje splňují základní bezpečnostní a zdravotní požadavky výše uvedených směrnic ES. Jakákoli manipulace nebo změna stroje, která nebyla námi předem výslovně schválena, činí tento dokument neplatným.

Technická dokumentace
HOLZMANN-MASCHINEN
GmbH
4170 Haslach, Marktplatz 4

Haslach, 02.05.2024
Ort/Datum / místo/datum



DI (FH) Daniel Schörgenhuber
Geschäftsführer / Ředitel



22 **PROHLÁŠENÍ O ZÁRUCE (CS)**

1) Záruka

Společnost HOLZMANN MASCHINEN GmbH poskytuje na elektrické a mechanické součásti pro nekomerční použití záruční dobu 2 roky;

Pro komerční použití je záruční doba 1 rok od data nákupu koncovým uživatelem/kupujícím. Společnost HOLZMANN MASCHINEN GmbH výslovně upozorňuje, že ne všechny položky v sortimentu jsou určeny pro komerční použití. Pokud se ve výše uvedených lhůtách vyskytnou závady/poruchy, které nejsou založeny na údajích o vyloučení uvedených v části "Ustanovení", společnost HOLZMANN MASCHINEN GmbH provede opravu nebo výměnu spotřebiče podle vlastního uvážení.

2) Zpráva

Prodejce písemně oznámí závadu na spotřebiči společnosti HOLZMANN MASCHINEN GmbH. Pokud je reklama oprávněná, spotřebič si od prodejce vyzvedne společnost HOLZMANN MASCHINEN GmbH nebo jej prodejce zašle společnosti HOLZMANN MASCHINEN GmbH. Zpětné zásilky bez předchozí dohody se společností HOLZMANN MASCHINEN GmbH nebudou přijaty a nemohou být akceptovány. Každá vrácená zásilka musí být označena číslem RMA poskytnutým společností HOLZMANN MASCHINEN GmbH, protože jinak nebude možné, aby společnost HOLZMANN MASCHINEN GmbH zboží přijala a vyřídila reklama a vrácení.

3) Ustanovení

- a) Záruční reklama budou uznány pouze tehdy, pokud bude ke spotřebiči přiložena kopie originální faktury nebo účtenky od prodejce Holzmann. Nároky ze záruky budou zrušeny, pokud spotřebič nebude nahlášen k vyzvednutí kompletní s veškerým příslušenstvím.
- b) Záruka nezahrnuje bezplatnou kontrolu, údržbu, prohlídku nebo servisní práce na zařízení. Závady způsobené nesprávným používáním koncovým uživatelem nebo jeho prodejcem rovněž nejsou uznány jako záruční reklama.
- c) Vyloučeny jsou závady na opotřebitelných dílech, jako jsou uhlíkové kartáče, záchytné vaky, lopatky, válce, řezné desky, řezná zařízení, vodítka, spojky, těsnění, oběžná kola, lopatky, hydraulické oleje, olejové filtry, posuvné čelisti, spínače, řemeny atd.
- d) Poškození spotřebičů způsobené nesprávným používáním, nesprávným používáním spotřebiče (v rozporu s jeho obvyklým účelem) nebo nedodržáním návodu k obsluze a údržbě, nebo vyšší mocí, neodbornými opravami nebo technickými úpravami provedenými neautorizovanými servisny nebo samotnými obchodními partnery, nebo použitím neoriginálních náhradních dílů nebo příslušenství HOLZMANN jsou vyloučeny.
- e) Vzniklé náklady (náklady na dopravu) a výdaje (náklady na prohlídku) na neoprávněné záruční reklama budou obchodnímu partnerovi nebo prodejci fakturovány po prohlídce našimi odbornými pracovníky.
- f) Spotřebiče mimo záruční dobu: Opravy se provádějí pouze po zaplacení zálohy nebo faktury prodejce podle odhadu nákladů (včetně nákladů na dopravu) společnosti HOLZMANN MASCHINEN GmbH.
- g) Nároky ze záruky jsou poskytovány pouze obchodním partnerům prodejce HOLZMANN, kteří zakoupili spotřebič přímo od společnosti HOLZMANN MASCHINEN GmbH. Tyto nároky jsou nepřenosné, pokud je spotřebič prodán vícekrát.

4) Nároky na náhradu škody a jiné závazky

Ve všech případech je odpovědnost společnosti HOLZMANN MASCHINEN GmbH omezena na hodnotu spotřebiče. Nároky na náhradu škody způsobené špatným výkonem, vadami, následnými škodami nebo ušlým ziskem v důsledku závady v záruční době se neuznávají. Společnost HOLZMANN MASCHINEN GmbH trvá na zákonném právu na opravu spotřebiče.

SERVIS

Po uplynutí záruční doby mohou údržbu a opravy provádět vhodné specializované firmy. Společnost HOLZMANN MASCHINEN GmbH vám také ráda pomůže se servisem a opravami. V takovém případě prosím zašlete nezávaznou poptávku po nákladech.

- e-mailem na adresu service@holzmann-maschinen.at.
- nebo použijte online formulář pro reklamací nebo objednávku náhradních dílů, který je k dispozici na naší domovské stránce - kategorie SERVIS.



23 ZÁRUČNÍ PODMÍNKY (CS)

1) Záruka

Na mechanické a elektrické součásti poskytuje společnost HOLZMANN MASCHINEN GmbH záruční dobu 2 roky pro kutilské použití a záruční dobu 1 rok pro profesionální/průmyslové použití - počínaje nákupem u konečného spotřebitele (datum vystavení faktury).

V případě závad během této doby, které nejsou vyloučeny odstavcem 3, společnost Holzmann stroj opraví nebo vymění podle vlastního uvážení.

2) Nahlásit

Pro ověření oprávněnosti záručních nároků se musí konečný spotřebitel obrátit na svého prodejce. Prodejce musí písemně nahlásit vzniklou závadu společnosti HOLZMANN MASCHINEN GmbH. Pokud je záruční nárok oprávněný, společnost HOLZMANN MASCHINEN GmbH si vadný stroj od prodejce vyzvedne. Zpětné zásilky prodejců, které nebyly koordinovány se společností HOLZMANN MASCHINEN GmbH, nebudou přijaty. Číslo RMA je pro nás naprostou nezbytností - bez čísla RMA vrácené zboží nepřijmeme!

3) Předpisy

a) Záruční reklamace budou uznány pouze tehdy, pokud bude ke stroji přiložena kopie originálu faktury nebo pokladního dokladu od obchodního partnera společnosti HOLZMANN MASCHINEN GmbH. Záruční nárok zaniká, pokud chybí příslušenství patřící ke stroji.

b) Záruka nezahrnuje bezplatnou kontrolu, údržbu, prohlídku nebo servisní práce na stroji. Jako záruční reklamace nebudou uznány ani závady způsobené nesprávným používáním koncovým spotřebitelem nebo jeho prodejcem.

c) Vyloučeny jsou závady na opotřebitelných dílech, jako jsou uhlíkové kartáče, tesáky, nože, válce, řezné desky, řezná zařízení, vedení, spojky, těsnění, oběžná kola, lopatky, hydraulické oleje, olejové filtry, posuvné čelisti, spínače, řemeny atd.

d) Vyloučeny jsou také škody na stroji způsobené nesprávným nebo nevhodným používáním, pokud byl stroj používán k účelu, ke kterému není určen, ignorováním návodu k použití, vyšší mocí, opravami nebo technickými zásahy v neautorizovaných servisech nebo samotným zákazníkem, použitím neoriginálních náhradních dílů nebo příslušenství Holzmann.

e) Po kontrole naším kvalifikovaným personálem budou vzniklé náklady (např. přepravné) a výdaje za neoprávněné záruční reklamace účtovány konečnému zákazníkovi nebo prodejci.

f) V případě vadných strojů mimo záruční dobu provedeme opravu pouze po zaplacení zálohy nebo faktury prodejce podle odhadu nákladů (včetně nákladů na dopravu) společnosti HOLZMANN MASCHINEN GmbH.

g) Nároky na záruku mohou být přiznány pouze zákazníkům autorizovaného prodejce společnosti HOLZMANN MASCHINEN GmbH, kteří stroj zakoupili přímo od společnosti HOLZMANN MASCHINEN GmbH. Tyto nároky nejsou přenosné v případě vícenásobného prodeje stroje.

4) Nároky na náhradu škody a jiné závazky

Odpovědnost společnosti HOLZMANN MASCHINEN GmbH je ve všech případech omezena hodnotou zboží.

Nároky na náhradu škody z důvodu špatného výkonu, nedostatků, škod nebo ztráty výdělku v důsledku závad během záruční doby nebudou akceptovány.

Společnost HOLZMANN MASCHINEN GmbH trvá na svém právu na následné vylepšení stroje.

SERVIS

Po uplynutí záruky a záruční doby mohou specializované servisy provádět údržbu a opravy. Stále jsme vám však k dispozici i s náhradními díly a/nebo servisem výrobků. Zadejte poptávku po náhradních dílech/nákladech na opravu prostřednictvím

- pošlete na adresu service@holzmann-maschinen.at,
- nebo použijte vzorec pro online objednávku stížností uvedený na naší domovské stránce - služba kategorie.



24 PRODUKTBEOBSACHTUNG / MONITORING PRODUKTŮ

(DE) Naše výrobky sledujeme i po dodání.

Abychom zajistili neustálé zlepšování, jsme při manipulaci s našimi výrobky závislí na vás a vašich dojmech:

- Problémy, které se vyskytují při používání výrobku
- Poruchy, které se vyskytují v určitých provozních situacích.
- Zkušenosti, které mohou být důležité pro ostatní uživatele.

Případné připomínky si prosím poznamenejte a zašlete nám je e-mailem nebo poštou:

(Kvalitu dodávaných výrobků sledujeme v rámci politiky řízení kvality.

Váš názor je důležitý pro další vývoj a výběr produktu. Dejte nám prosím vědět o svých:

- Dojmy a návrhy na zlepšení
- Zkušenosti, které mohou být užitečné pro ostatní uživatele a pro návrh produktu.
- Zkušenosti s poruchami, které se objevují ve specifických provozních režimech.

Rádi bychom vás požádali, abyste si zaznamenali své zkušenosti a postřehy a poslali nám je e-mailem nebo poštou:

Meine Beobachtungen / Moje zkušenosti:

P o z n á m k a / n á m i k a :
P r o d u k t / p r o d u k t :
K u f d a t u m / p u r c h a s e d a t e :
P r o v á d ě n í / p ř í s l u š n ý z á k l a d :
E - M a i l / e - m a i l :

Děkujeme za spolupráci! / Děkujeme vám za vaši spolupráci!

HOLZMANN MASCHINEN GmbH
4170 Haslach, Marktplatz 4
RAKOUSKO
info@holzmann-maschinen.at
www.holzmann-maschinen.at